



O GRUPO FOLCLÓRICO PORTUGUÊS DE MONTREAL SANTA CRUZ, CELEBRAÇÃO DOS 50 ANOS

6, 7, 11



PIRI PIRI MASSON
 3038 RUE MASSON,
 MONTREAL, QC H1Y 1X6
 514 419 5620 PIRIPIRI.CA

PIRI PIRI PLATEAU
 415 AV. MONT-ROYAL EST,
 MONTREAL, QC H2J 1W2
 514 504 6464 PIRIPIRI.CA

PIRI PIRI HOCHELAGA
 3753 ONTARIO ESTE,
 MONTREAL, QC H1W 1S3
 514 521 2779 PIRIPIRI.CA

GLOBEX 2000
 EXPERTS EN DEVIS
 CURRENCY EXPERTS



CASA DE CÂMBIO
Converter antes de partir...

* Westmount Succursale Principale	1336 Ave. Greene H3Z 2B1
* Montréal Centre-ville	2090 Ave. Union H3A 2C2
* Montréal Quartier Des Spectacles	455 St. Catherine O H3B 1B1
* Ville St. Laurent Galeries Saint-Laurent	2089 Bl. Marcel-Laurin H4R 1K4
* Laval Galeries Laval	1545 Boul. le Corbusier H7S 2K6
* Longueuil Place Désormeaux	2877 Chemin Chambly J4L 1M8

www.globex2000.ca **514 933 2555**

SERVICO DE ANÁLISE DO SEU VINHO

46\$
 CADA

MOSTO CLASSICO
 CARRIGNANE, MERLOT, RUBY CABERNET,
 GRENACHE E MAIS

Grappolo d'Oro
 TINTO E BRANCO

44\$
 CADA

5187 Jean-Talon Est, St-Léonard
 Para mais informações, contactar MARCO 514.728.6831

Atenção: se não tem selo da Mosti Mondiale é porque não é Mosti Mondiale

42 variedades de mosto à sua escolha



4701 RUA ST-URBAIN T.: 514.842.3373

Marché S2 Et Fils Inc.

 Desde 1975

Pica Pica
 molho picante

4.75
 296ml

ESPECIAIS ATÉ 13 DE DEZEMBRO, 2016

Bacalhau da Noruega
 Extra Large Size 7-9

275\$
 50LB

Sexta-feira: prato do dia
CARNE GUISADA JARDINEIRA


CELEBRAR 40 ANOS DE PODER LOCAL

ACOSTA@AVOZDEPORTUGAL.COM



ANTÓNIO PEDRO COSTA

No passado dia 26 de Novembro, comemorou-se, nos Açores, o Dia do Poder Local Democrático, data que tem como objetivo demonstrar a importância das autarquias no desenvolvimento dos Açores. Foi no dia 12 de Dezembro, de 1976, que os Açorianos elegeram pela primeira vez os seus Órgãos representativos do Poder Local Democrático, perfazendo agora 40 anos.

Nos Açores e em todo o País, foram eleitas as Assembleias de Freguesia, as Câmaras Municipais e as Assembleias Municipais. O contributo dos municípios na criação de riqueza, na inovação e na qualidade de vida das populações tem constituído um factor de indesmentível sucesso, ao longo destes anos.

A capacidade empreendedora do Poder Local permitiu alicerçar o processo de construção e consolidação da democracia, bem como potenciou o desenvolvimento em cada um dos municípios da nossa Região. Passados 40 anos, a riquíssima experiência e os resultados obtidos com o exercício do Poder Local - o Poder mais próximo dos cidadãos - foi possível modernizar e inovar, gerar dinâmicas de desenvolvimento e de parcerias pelo progresso ao nível municipal. Desde então, realizaram-se para as autarquias locais, onze atos eleitorais, desde 1976 e em cada eleição, nas diferentes listas candidatas passaram milhares de homens e mulheres que, com a sua intervenção, contribuíram para a transformação de cada uma das parcelas da nossa Região Autónoma. O Poder Local está sempre confrontado com novos desafios e novas políticas, que exigem que, tanto os Municípios, como o Governo Regional, sejam capazes de concertar objetivos e trabalhar em conjunto, para melhor servir as populações. Só com a opção por uma constante cooperação estratégica permitiu e permite-nos construir uns Açores melhores.

Aquando do jubileu dos políticos, do ano de 2000 em Roma, S. João Paulo II disse taxativamente, que na política, a função de autarca é a forma mais sublime de exercer a caridade. Não poderia estar mais de acordo, pois apesar das grandes decepções, das grandes contrariedades e das grandes adversidades e contratemplos, a função de autarca traz-nos grande tranquilidade e gosto por termos a sensação no final do dia de que fizemos algo de concreto em prol das pessoas. Esta satisfação é sem dúvida o que move um autarca a estar na política concreta, embora na política não se possa esperar gratidão e temos que estar preparados, quer seja nas Câmaras, quer seja nas Juntas de Freguesia, para aquele provérbio popular, que o dia do bem-fazer é a véspera da ingratidão. É uma característica que é própria do ser humano. Quem quiser dar o seu contributo à comunidade, através de uma função autárquica tem de estar consciente que só com grande paixão, gosto e empenho, se poderão levar a cabo as nossas pretensões, pois as contrariedades do dia-a-dia seriam suficientemente desencorajadoras da atividade autárquica. Em todos estes anos do poder local, de uma forma geral, em todos os Concelhos tudo se tem feito para resolver tantos problemas, pois o município, próximo como está das populações, tem o dever de satisfazer as suas necessidades básicas, num compromisso responsável de boa gestão e quem quer que se encontre à frente de uma autarquia, tem de dedicar-se a 100% a esta tarefa, por vezes ingrata, mas aliciante para quem gosta de servir a sua terra, em benefício das pessoas e do seu concelho.

As autarquias representam a primeira instância do poder, na defesa e garantia dos direitos dos cidadãos e deve ser exercido de molde a inspirar confiança na população, pelo que os responsáveis devem abster-se de ostentação e despesismo e canalizar as energias não para exageradas festas, mas para colmatar as lacunas e necessidades sentidas pelos munícipes de cada Concelho da Região.

A principal missão deste poder deve ser contribuir para a mudança social, bem como para o desenvolvimento e progresso cultural e económico, conducentes a uma gradual melhoria da qualidade de vida dos municípios. O percurso democrático nestes quarenta anos de poder local é deveras positivo, tendo-se proporcionado mais desenvolvimento, melhores condições de vida e mais justiça social aos açorianos de uma ponta à outra do Arquipélago. Por isso, viva o poder local.

A VOZ DE PORTUGAL

FONDATEURS | FUNDADORES

Elísio de Oliveira

José Simões Silvestre

HEBDOMADAIRE | SEMANÁRIO

25 avril 1961 | 25 de abril de 1961

ADDRESSE | ENDEREÇO

4231-B, Boul. St-Laurent, Mtl
Québec, Canada, H2W 1Z4

TÉL.: 514.284.1813

Sans frais: 1-866-684-1813

Fax: 514.284.6150

admin@avozdeportugal.com

AVOZDEPORTUGAL.COM

ADMINISTRAÇÃO

PRÉSIDENT ET ÉDITEUR

PRÉSIDENTE E EDITOR

Eduino Martins

DIRECTEUR ADMINISTRATIF

DIRETOR ADMINISTRATIVO

Tony Saragoça

DIRECTEUR | DIRETOR

Manuel de Sequeira Rodrigues

SECRÉTAIRE ADMINISTRATIF

SECRETÁRIO ADMINISTRATIVO

Miguel Félix

RÉDACTION

RÉDACTEUR EN CHEF

CHEF DE REDAÇÃO

Mário Carvalho

ADJOINT | ADJUNTO

Antero Branco

DESIGN GRAPHIQUE

DESIGN GRÁFICO

Sylvio Martins

COLLABORATEURS

COLABORADORES

António Pedro Costa

Augusto Machado

Daniel Loureiro

Elisa Rodrigues

Elizabeth Martins Carreiro

Francisca Reis

Helder Dias

J.J. Marques da Silva

Humberto Cabral

João Arruda

José da Conceição

José de Sousa

Jorge Correia

Jorge Matos

Leandro Mendonça

Manuel Neves

Maria Helena Martins

Ricardo Araújo Pereira

Sylvio Martins

Telmo Barbosa

Vitor Gonçalves

DISTRIBUTION | DISTRIBUIÇÃO

Nelson Couto

PUBLICITÉ | PUBLICIDADE

Canada: RPM

IMTV Ethnic Comm.

Ethnique Média.

Portugal: PortMundo Ld®.

Tous droits réservés. Toute reproduction totale ou partielle est strictement interdite sans notre autorisation écrite. Les auteurs d'articles, photos et illustrations prennent la responsabilité de leurs écrits.

Todos os direitos reservados. Os textos (e ilustrações) de Opinião publicados nesta edição são da inteira responsabilidade dos seus autores, não vinculando, directa ou indirectamente, o cariz editorial e informativo deste jornal.

Membre officiel



Courrier de deuxième classe
Numéro de contrat: 1001787.

Dépôts légaux à la Bibliothèque
nationale du Québec et à la
Bibliothèque nationale
du Canada.

PALAVRA DO DIRETOR



MANUEL DE SEQUEIRA RODRIGUES
DIRETOR DO JORNAL A VOZ DE PORTUGAL

mrodrigues@avozdeportugal.com

A VIVÊNCIA DA PRECARIDADE LABORAL

Alice é professora de história e nunca teve qualquer contrato de mais de 10 meses. Mas a sua história revela mais do que uma trajetória de precaridade laboral. É testemunho, desde logo de como persistem associadas ao território desigualdades sociais e lógicas de distinção entre o rural e o urbano. Os quilómetros que separam os lugares da capital do distrito são suficientes para que estejamos perante universos sociais vincadamente distintos. De um lado uma cidade aventura, com pessoas diferentes no modo de falar, de vestir, de estar, que fazem sentir «pequenina» a gente que vem da vida rural para estudar ou trabalhar. Do outro as obrigações familiares, decorrentes não apenas do trabalho doméstico mas da sobrevivência dessa pluriatividade de subsistência que compensa salários baixos e que assegura a manutenção de uma relação com a terra. No relato da Alice está também a distância entre os segmentos mais jovens e precários da força de trabalho e o campo sindical, que permanece largamente desconhecido. Mesmo quando são atividades e lutas pelo reconhecimento, a descoletivização das relações laborais, a falta de recursos, os obstáculos, nomeadamente materiais no acesso à justiça, a incorporação do medo e a antecipação de possíveis retaliações marcam o quotidiano e as resistências. O espaço dos movimentos sociais, ou as grandes manifestações do ciclo de protesto, parece nos últimos anos ser de mais fácil acesso, sobretudo para quem se sente longe das instituições sindicais ou políticas, que são supostas organizar o conflito social. Mas a fluidez das suas portas de entrada, que permitiu a emergência no espaço público de centenas de milhares de pessoas em acontecimentos contestatários, não anula o facto de, também ele, produzir no seu funcionamento interno e fora dos picos das mobilizações, lógicas de reprodução de desigualdades, designadamente de género e modos de diferenciação entre profanos e profissionais que são fonte de desapossamento. Aparentemente destituídas das competências militantes requeridas para continuar a cultura da ação coletiva e a sua estrutura, algumas das pessoas que ali chegam não tardam em sentir-se estranhas àquele universo. Os refluxos que se seguem a grandes mobilizações são por isso momentos vividos, frequentemente em registos de desilusão, que produzem o retraimento em relação aos projetos coletivos que pareciam estar em marcha. Reconfigurado o campo de possíveis por uma relação de força desfavorável, são as estratégias de fuga e as tentativas individuais de escape que parecem ganhar terreno entre as vítimas da crise para quem o sistema viciado parece de novo, demasiado grande para ser vencido. Alice desde que acabou o curso já passaram 10 anos, já é demasiado tempo no campo provisório. Foi sempre tentando conciliar outras colocações em empresas privadas, sempre com propostas para subcontratada. Atualmente tem apenas 20 horas de trabalho semanais. Quando engravidou uma das grandes preocupações era perder as poucas horas de emprego que tinha e então escondeu a gravidez até à última. Às vezes pensa que o que quer é ir para uma aldeia em que possa fazer uma vida comunitária, fora do sistema viciado da cidade. “Quando me pergunta se eu tenho aspiração profissional é algo de que não vou desistir, depois de tantos anos de faculdade, mas talvez o meu futuro passe por viver e trabalhar noutra espaço. É tudo muito difícil quando se cresce numa família muito humilde.

Viver com medos de sermos enganados pelas entidades empregadoras, muito medo de não sei quê, é algo que está muito enraizado culturalmente, o achar também, que o outro lado é demasiado grande para nós conseguirmos alguma coisa”.

P
RÁDIO
PORTUGALÍSSIMO

CFMB
AM 1280
MULTILINGUAL

LINHA ABERTA: 514 790.0251
PUBLICIDADE: 514 366.2888

DOMINGO DAS 16H ÀS 18H
5877 PAPINEAU, MTL, QC

A MODO DOS REFERENDOS

JCORREIA@AVOZDEPORTUGAL.COM



JORGE CORREIA

A última moda política ocidental, classificada de democrática, é a dos referendos. Sem dúvida que é atraente a ideia de “dar ao povo” a escolha a fazer. No Reino Unido, na Colômbia, e agora na Itália, os resultados foram estrondosos e causaram grande polémica, naturalmente. Mas esta ferramenta política democrática merece a atenção para alguns aspetos:

1. Só pode fazer escolhas quem se encontra capacitado para as fazer. Assim sendo, há duas alternativas: ou informa-se o “povo” e este é capaz de entender o que se pretende, os meios a utilizar, os riscos que se correm e o esforço exigido; ou então, enveredando-se pelo referendo, tem que se alterar as suas normas, pois não faz sentido que uma escolha vinculativa seja feita por quem não está capacitado para fazer essa escolha. Por exemplo, em matéria a ser referendada em que exija uma obrigação de todos a assumirem o caminho de uma maioria, essa maioria teria que ser uma maioria significativa (60% ou mais) por forma a não deixar margem para dúvidas. Em matéria a ser referendada cujo resultado não implicaria uma obrigação a todos (como por exemplo o aborto, onde só o faz quem quer, ou seja está dentro da liberdade individual)

uma maioria simples bastaria.

2. O referendo limita a liberdade de escolha do indivíduo, pois este só pode responder ao que lhe é perguntado. Eu acredito que, se fosse possível perguntar aos britânicos se queriam estar na União Europeia sobre outras condições, provavelmente o “Sim” teria ganho inequivocamente. A forma e as possibilidades de resposta à pergunta feita abrem também caminho a resultados contrários ao sentimento das pessoas.

3. O referendo está a tornar-se sobretudo numa ferramenta de desresponsabilização. Qualquer político que se veja apertado pelos seus pares, pela oposição, por forças externas e pelo povo que governa, não tem melhor saída do que atirar a cartada do referendo para cima da mesa. Muitos analistas caracterizam esta ação como um erro tático, contudo eu não concordo em absoluto com esta análise. Penso que na maior parte das vezes trata-se sim de um método de desresponsabilização. Qualquer que seja o resultado foi o “povo” que decidiu, e como o “povo” é uma massa indiferenciada de pessoas, não se pode exigir responsabilidade e como diz o velho ditado, “a culpa morre solteira”.

Continuo a acreditar que o referendo é uma ferramenta interessante, mas há ainda caminho a fazer na sua regulamentação para evitar que se torne uma ferramenta de manipulação das sociedades, independentemente dos seus resultados.

COISAS DO CORISCO

JSOUSA@AVOZDEPORTUGAL.COM



JOSÉ DE SOUSA

Quero começar este meu artigo pedindo desculpa ao amigo Alberto Carlos Feio por ter modificado o seu nome no meu ultimo artigo. Costuma-se dizer “troca-me tudo menos o nome”, desculpa Alberto.

Outra coisa é a respeito do nosso namorado de Gatineau, aquele que estava perdido de amor pela minha antiga vizinha, das duas uma, ou ele já faleceu ou, melhor p’ra ele, seduziu uma outra mulher, ele já não manda aquelas asseadíssimas cartas de amor que desbordava nas ilhargas da folha do papel à minha antiga vizinha, ela não sabe ler e vinha logo ter comigo p’ra ler carta. Eu até penso mas nunca disse a ela, eu penso que ela consolava-se toda com aquelas lindas palavras do seu pretendente de Gatineau. Aqui há dias ouvi que em Portugal as agências funerárias dão gorjetas a certas pessoas que trabalham ou estão perto de famílias dos doentes em fase terminal nos hospitais, claro que isto é contra a lei mas como qualquer lei é feita para ser transgredida, só que esta é um pouco macabra. Mas o que mais me espantou foi saber há dias que se alguém morre em casa tem que chamar as autoridades, que logo metem um agente de polícia à porta do falecido. Pois vocês não vão acreditar mas é a pura da verdade, os cangalheiros também dão uma gorjeta ao polícia que está à porta do defunto, se ele conseguir com que a família compre o caixão na agência que dá a gorjeta. Chega a ser 500 euros. É caso p’ra dizer que mesmo morto temos um certo valor, depende da gorjeta... mesmo morto também foi o nosso compadre Castro que conseguiu com que durante os nove dias de luto nacional, não houvesse bebidas alcoólicas nem festas. Imaginem vocês vão p’ró Sul p’ra apanhar um pouco de sol quente e beber umas piñas coladas e de repente

morre o ditador e mesmo depois de morto continua a chatear aquele povo que vive há vários anos oprimido por um ditador que não hesitava a matar todos os que não estavam de acordo com o regime mas segundo toda gente sabe há um comércio ilegal na ilha, que faz com que as pessoas vendam às escondidas. O que não é de estranhar porque a maioria se não fosse o contrabando morriam de fome.

Fala com todos, diverte-te com muitos, confia em poucos, e não dependas de ninguém. “Jô Soares”.

Fabricante, vendedor e instalador de portas e janelas
Windows & Doors Sales and Installation Manufacturer

Portes Fenêtres Pierre Inc.
R.R.Q. 5605-2186-01

We specialize in high quality PVC, hybrid, aluminium, windows and Patio doors

Somos especialistas em PVC, híbrido e alumínio de alta qualidade para janelas e portas de pátio

We also specialize in Residential and Commercial Doors

Também especialistas em Portas Residenciais e Comerciais

Taxes included for senior citizens
Taxas incluídas para cidadãos seniores

4768, Boul Thimens, St-Laurent, Qc H4R 2B2
BY APPOINTMENT ONLY | FREE ESTIMATION
SÓ POR MARCAÇÃO | ORÇAMENTO GRATUITO
Eli: (514) 993-1946 Eva: (514) 578-1953

AGENDA COMUNITÁRIA

PASSAGEM DE ANO NA SANTA CRUZ

Organiza-se a passagem de ano na Santa Cruz com a animação a cargo do Jimmy Faria e DJ LusoStyle. Para mais informações: 514-844-1011.

PASSAGEM DE ANO EM HOCHELAGA

Organiza-se a passagem de ano em Hochelaga com a animação a cargo do Tony Sousa (Sparkle) & DJ Jean Laplante. Para mais informações: 514-817-5875; 514-251-9791.

PASSAGEM DE ANO NO CLUBE PORTUGAL

O Clube Portugal organiza a sua passagem de ano e será animada por um artista vindo de Toronto, Flávio Dos Santos. Para Mais informações: 514-844-1406, 514-342-4373.

CASA DOS AÇORES DO QUEBEQUE

Aviso de convocação para uma assembleia geral extraordinária para eleição do conselho de administração e do conselho fiscal e de deontologia no dia 15 de janeiro de 2017, pelas 14h30 na sua sede.

CONCURSO – MURAL

O Comité “Quartier Portugais” tem o prazer de anunciar que a cerimónia de entrega dos prémios terá lugar no dia 9 de dezembro, às 17h00, na Desjardins Caixa Portuguesa. A cerimónia é pública, convidando-se todos os montrealenses a estarem presentes. O projeto vencedor será divulgado pelo júri do concurso “mural”. Mais se informa que nesta ocasião será entregue ao projeto vencedor um prémio monetário no valor de 2000\$, sendo igualmente atribuídos um segundo e um terceiro prémio, no valor de 500\$ cada. Estes prémios monetários são patrocinados pela Caixa Desjardins Portuguesa. Este projeto conta igualmente com o apoio da Missão de Santa Cruz e da Quincaillerie Home Hardware Azores. O concurso “mural” é uma iniciativa da Comunidade Portuguesa no âmbito das comemorações do 375º aniversário da cidade de Montreal em 2017.

ASSOCIAÇÃO PORTUGUESA DO CANADÁ

SEXTA-FEIRA 9 DE DEZEMBRO
SOPA, COSTEleta DE VITELA/ OU LOMBO DE PORCO NO FORNO SOBREMESA
Reserve o seu lugar: APC: 514 844-2269; J. Fernandes 514 501-1278; C. Rosário 514 255-4849 ou pelo facebook

Dentista Brasileira

Dra. Savana Maia

CLÍNICA GERAL
- ADULTOS E CRIANÇAS
- TRATAMENTO DE CANAL
- IMPLANTES
- PRÓTESES
- ORTODONTIA e INVISALIGN
- ESTÉTICA

Apresentadora dos quadros de Saúde Buca na rede ICI do programa em Português Cidade Brasil

DentisteALaval.com
450.664.0600
5100, Boul. Robert-Bourassa, Laval H7E 0A6

**4ª-FEIRA 7 DE DEZEMBRO**

01:30 Bom Dia Portugal
05:00 Ricardo Campos
Filhos da Nação
05:32 O Outro Lado
06:23 Central Parque
07:11 Zig Zag
07:27 Manchetes 3
08:00 Jornal da Tarde
09:11 Sociedade Civil
10:16 A Praça
13:00 Portugal em Direto
14:03 O Preço Certo
14:59 Telejornal
15:55 The Big Picture
16:43 Agora Nós
19:00 24 Horas
20:00 Manchetes 3
20:33 Palavra aos Diretores
21:03 Hora dos Portugueses
21:18 O Avô Fugiu de Casa
22:30 Os Nossos Dias
23:18 Luaty Beirão
Grande Entrevista
00:10 Notícias do Atlântico
01:12 Tech 3

5ª-FEIRA 8 DE DEZEMBRO

01:30 Bom Dia Portugal
05:00 Missa da
Imaculada Conceição
06:00 Palavra aos Diretores
06:28 Janela Indiscreta
06:58 Zig Zag
07:28 Manchetes 3
08:00 Jornal da Tarde
09:12 Sociedade Civil
11:00 A Praça
13:00 Portugal em Direto
13:45 Hora dos Portugueses
14:07 O Preço Certo
14:59 Telejornal
16:00 The Big Picture
17:00 Mundo de Mariza
Ao Vivo no MEO Arena
18:45 Hora dos Portugueses
19:00 24 Horas
20:00 Manchetes 3
20:30 Dentro
21:15 Grande Área
22:15 Fatura da Sorte
22:30 Hora dos Portugueses
22:45 Notícias do Atlântico
00:00 5 Para a Meia-Noite
01:30 Bom Dia Portugal

6ª-FEIRA 9 DE DEZEMBRO

01:30 Bom Dia Portugal
05:00 Inesquecível
06:30 Grande Área
07:30 Manchetes 3
08:00 Jornal da Tarde
09:12 Sociedade Civil
10:15 A Praça
13:00 Portugal em Direto
14:00 O Preço Certo
14:59 Telejornal
16:00 Sexta às 9
17:00 Agora Nós
18:45 Hora dos Portugueses
19:00 24 Horas
20:00 Manchetes 3
20:30 Sexta às 9
21:15 Miúdo Graúdo
22:00 Os Nossos Dias
22:45 Números do Dinheiro
23:30 Notícias do Atlântico
0:30 Hora dos Portugueses
0:45 Miúdo Graúdo

SÁBADO 10 DE DEZEMBRO

01:30 No Ar
01:56 A Grandiosa
Enciclopédia do Ludopédio
02:45 A Essência
03:00 Bom Dia Portugal
05:00 Hora dos Portugueses

05:45 Network Negócios 2016
06:30 As Novas Viagens
Philosophicas
07:00 Zig Zag
07:30 Manchetes 3
08:00 Jornal da Tarde
09:11 Zig Zag
09:45 Sociedade Civil
10:45 Podium
12:00 Atlântida- Açores - 2016
13:30 Donos Disto Tudo
14:30 Decisão Nacional
14:59 Telejornal
15:45 Linha da Frente
16:15 Aqui Portugal
19:00 24 Horas
20:00 Linha da Frente
20:30 Network Negócios 2016
21:15 Donos Disto Tudo
22:15 Central Parque
23:15 A Essência
23:30 Notícias do Atlântico
00:30 O Princípio da Incerteza
01:30 Palavra aos Diretores

DOMINGO 11 DE DEZEMBRO

01:30 Palavra aos Diretores
02:02 Portugal 3.0
02:45 A Essência
03:00 Bom Dia Portugal
05:30 Eucaristia Dominical
06:30 Castelo de Vide
Visita Guiada
06:58 Zig Zag
07:30 Onde Está o Tesouro
08:00 Jornal da Tarde
09:11 Zig Zag
09:45 A Praça
10:45 Faça Chuva Faça Sol
10:57 Feirense x FC Porto
Liga NOS 2016/2017
12:00 Animais Anónimos
12:45 Douro Internacional
A Fronteira Selvagem
13:30 Tumores Cerebrais
Diga Doutor
14:15 Hora dos Portugueses
14:59 Telejornal
16:00 Sociedade Recreativa
17:00 Trio d'Ataque
19:00 24 Horas
20:00 Manchetes 3
20:30 The North
Portuguese in California
21:00 Sociedade Recreativa
22:15 Decisão Nacional
22:45 Hora dos Portugueses
23:30 Notícias do Atlântico
00:30 A Minha Mãe Cozinha
Melhor Que a Tua

2ª-FEIRA 12 DE DEZEMBRO

01:30 Bom Dia Portugal
04:59 Decisão Nacional
05:30 Atlântida- Açores - 2016
06:58 Zig Zag
07:29 Manchetes 3
08:00 Jornal da Tarde
09:12 Manual de Instruções
09:38 As Novas Viagens
Philosophicas
10:09 A Praça
13:00 Portugal em Direto
14:05 Arq 3
14:22 O Preço Certo
14:59 Telejornal
16:00 Golo RTP - Int.
17:30 Agora Nós
19:00 24 Horas
20:00 Manchetes 3
20:30 Traz prá Frente
21:38 Hora dos Portugueses
22:00 Golo RTP - Int.
23:22 Notícias do Atlântico
0:23 Hora dos Portugueses
0:50 Backstage
1:30 Bom Dia Portugal

O PODER E A FELICIDADE

JCONCEICAO@AVOZDEPORTUGAL.COM



JOSÉ DA CONCEIÇÃO

O homem sempre amou o poder, mas o poder não produz uma vida feliz. Uma pessoa pode dirigir uma nação ou uma grande empresa

com habilidade, mas pode não ter nenhuma competência para governar a sua emoção.

Hitler queria dominar o mundo porque nunca dominou o seu próprio mundo. Mesmo quem conquista o poder político pela via democrática pode ser um péssimo líder de si mesmo. O seu maior desafio na vida não é liderar a terra, mas o seu próprio ser. O mesmo sentido pode-se aplicar com o trabalho. Trabalhar com alegria, dedicação e criatividade é um bálsamo para a vida. Mas devemos trabalhar para viver e não viver para trabalhar. Algumas pessoas são Workaholics, viciadas em trabalhar. Sonham, almoçam e respiram trabalho. Elas têm tempo para tudo, menos para si mesmas. Não admitem a falência da empresa, mas pouco se importam com a falência das suas vidas. Livre-se de ser um viciado no trabalho! A não ser que queira ser o mais competente do cemitério! O sucesso no trabalho, na escola, na concretização dos objetivos é fundamental para a qualidade de vida. Mas a fama que acompanha o sucesso não dá felicidade! A

fama dá os aplausos, mas não a alegria. Dá asédo, mas não elimina a solidão. A fama pode tornar-se uma armadilha para uma vida feliz, pois evapora a simplicidade, esmaga a sensibilidade, invade a privacidade. Há muita gente famosa triste e deprimida. Lute pelo seu sucesso e não pela fama. Se a fama vier, dê-lhe pouca importância. A cultura académica alimenta a inteligência, mas não é o alicerce de uma vida feliz. O aluno sai da escola a conhecer o mundo exterior, mas desconhece o anfiteatro da sua mente. Ele sabe discursar sobre o mundo físico, mas não sabe falar de si mesmo. É um gigante na ciência, mas um frágil menino diante das suas perdas e desafios. O mundo académico está em crise. Ele dá diplomas, mas não prepara os jovens para a escola da vida. Sentem-se preparados apenas para as vitórias, mas não para as derrotas. Toda esta cumplicidade de poder, estudos e trabalho têm algo em comum.

Que é o “Dinheiro”, não há dúvida que o dinheiro pode dar-nos conforto e segurança,

Mas ele não compra uma vida feliz. O dinheiro compra a cama, mas não o descanso. Compra aduladores, mas não amigos. Compra presentes para uma mulher, mas não o seu amor. Compra o bilhete da festa, mas não a alegria. Paga a mensalidade da escola, mas não produz a arte de pensar. Temos que conquistar, aquilo que o dinheiro não compra. Caso contrário, seremos uns miseráveis ainda que sejamos milionários.

DORMIR MELHOR

AMACHADO@AVOZDEPORTUGAL.COM

AUGUSTO MACHADO

Segundo um estudo da DECO, e com a devida vénia, eis o que o mesmo estudo revela; dormir menos de 6 horas por noite aumenta em 48% o risco de doença cardíaca. E 63% dos inquiridos dormem mal. Precisamos de um sono reparador. Segundo os neurologistas, tentar ter um ritmo que não é o nosso terá repercussões, como sonolência excessiva, alterações das capacidades cognitivas, perturbações do humor, maior risco de acidentes e mesmo riscos cardiovasculares e metabólicos. Más noites antecipam péssimos dias.

Quase dois terços dos portugueses dormem mal, com repercussões no quotidiano. Muitos acusam níveis de sonolência preocupantes durante o dia, o que afeta a produtividade e está associado ao aumento de acidentes no trabalho e ao volante. Quais as consequências de dormir pouco ou mal? Dormir é uma necessidade que nos permite manter o equilíbrio do sistema biológico, tal como comer ou beber. Cada um tem uma necessidade específica de sono, quer em termos de qualidade, quer na hora preferencial para esse sono acontecer. Estes aspetos têm de ser tornados conscientes e respeitados. Sabemos,

que enquanto alguns se sentem bem com 6 horas por noite, outros precisarão de dormir 10 horas, sem que isso seja sinal de preguiça ou de doença. Adotar um ritmo que não é o nosso terá repercussões pesadas, como sonolência diurna excessiva e alterações das nossas capacidades cognitivas, normalmente da atenção, do tempo de reação e da memória, além de causar perturbações do humor e um maior risco de acidentes. Precisamos de noites repousantes.

O mesmo inquérito revela os fatores que mais contribuem para noites repousantes: deitar e acordar à mesma hora, incluindo ao fim de semana, não ficar a ver TV e usar ecrãs até tarde (computador, tablet ou smartphone) e manter o peso adequado. Dormir num quarto confortável, calmo, escuro e com temperatura adequada é outro aspeto fundamental. Também está provado que os ecrãs estimulam o cérebro e prejudicam o sono. Evitar jantares pesados e bebidas alcoólicas ou estimulantes como chá ou café, nas quatro horas antes de se deitar, também ajuda a dormir melhor. É de notar que o mesmo estudo realizado de maio a julho de 2016 revela que, 1106 portugueses andam às voltas na cama porque não conseguem dormir. A solução dizem os entendidos é – procurar ajuda profissional. Pois dormir bem, é essencial para a nossa SAÚDE.

CLÍNICA DENTÁRIA LUSO

DR. N. PELOSO, D.D.S **DR. A. KARAMITSOS, D.D.S**
DR. S. BAER-LAYANI, D.D.S **DR. R. LAFLEUR, D.D.S**

- SERVIÇOS DE QUALIDADE
- SERVIÇOS ORTODÔNTICOS, IMPLANTES COROAS, PLACAS, BRANQUEAMENTO DOS DENTES, E OUTROS SERVIÇOS
- FALAMOS PORTUGUÊS, FRANCÊS, INGLÊS, ITALIANO, ESPANHOL E GREGO
- PAGAMENTO ELETRÔNICO COM SEGUROS

1, RUA MONT-ROYAL ESTE, MTL, Qc
T.: 514.849.2373 F.: 514.849.6189

radio centre-ville 102,3 FM

INFORMANDO O NOSSO POVO SOBRE OS AÇORES

HORA AÇORIANA
TODAS QUINTAS-FEIRAS ÀS 17H30

A VIAGEM QUE FOI O PRINCÍPIO DO FIM

MCARVALHO@AVOZDEPORTUGAL.COM



MÁRIO CARVALHO

Uma viagem pode ser terrestre, pelo mar ou pelo ar mas aquela que mais frequentemente fazemos é a viagem do pensamento (espírito) guiada pelas lembranças recheada por recordações e lamentada na saudade!

Aquela que mais nos marca é a viagem da vida com o começo ao nascer e o fim ao morrer, que durante o seu percurso incerto, é marcada por momentos alegres e outros tristes, de felicidade, dificuldades e muitas saudades! Mas para toda a viagem o seu rumo deve ser bem planificado, tendo em conta que não se tem a certeza de quanto tempo vai durar porque os imprevistos e turbulências ninguém as pode adivinhar. Nos últimos dias, todos nós assistimos e ninguém ficou indiferente à tragédia que aconteceu no Brasil, o avião em que viajava a comitiva da Associação Chapecoense de Futebol despenhou-se nos arredores da cidade colombiana de Medellín. O balanço final é de 6 sobreviventes e 71 mortos. A bordo do aparelho da filial boliviana da LAMIA seguiam, além dos jogadores, equipa técnica e dirigentes do clube de Chapecó, duas dezenas de jornalistas e nove tripulantes, levando a equipa para disputar a final da Copa Sul-Americana transportando 77 pessoas. No sábado assisti às homenagens que emocionaram o mundo, ao ver quantos jovens na flor da idade padeceram naquela tragédia da aviação, ao mesmo tempo pensava na minha filha mais velha que se encontrava a bordo de um avião que a transportava da Austrália até Los Angeles, 15 horas de viagem e mais 5 da Califórnia até Montreal; no total da Austrália até Montreal são 24 horas desde a

chegada ao primeiro aeroporto até à chegada, tudo pode vir a acontecer mas graças a Deus fui apanhá-lo no aeroporto, com muita alegria lhe dei um beijo de felicidade. Olhava para a minha filha mais nova que tem neste momento a mesma idade que eu tinha na altura que deixei a minha família, tinha apenas 18 anos e alguns meses de idade. Foi no dia 8 de dezembro de 1983 que comecei a primeira viagem, aquela que até hoje foi o princípio do fim de muitas outras viagens. Então me veio à lembrança as quantas viagens que tenho feito que tem sido o princípio do fim, entre muitas, algumas mais marcantes do que outras pela parte emocional, tristeza e dor que me marcaram pelo resto da vida tendo sido o princípio do fim de muitas outras viagens.

*Nasci na Ribeira Quente
Terra de mar e pescadores
Manto verde atraente
Ilha de São Miguel Açores*

Esta viagem é que marcou o início da minha ausência da família e da casa onde nasci e a terra que me viu crescer, deixei para trás pai, mãe, 6 irmãos o mais novo com apenas 2 anos de idade, avó e avô, outros familiares e amigos, e na hora da partida tinha o sentimento de ser:

*Pareço um condenado a morte
Soldado que vai para a guerra
Sem saber se vou ter a sorte
De voltar à minha terra*

Parti sem ter a certeza de nada, nem a mínima noção do que era viver longe da família e da pequena aldeia onde cresci e aprendi a andar, junto ao mar da costa sul da ilha de São Miguel. Passados três anos, 1986, tive que regressar à minha terra com o futuro mais incer-

to do que nunca, porque me encontrava numa situação muito complicada, mais parecia um criminoso.

Vivendo ilegal no Canadá e sem ter a liberdade de voltar a Portugal correndo o risco de mal pôr os pés em solo português ir de imediato para a prisão, não por ter matado nem roubado mas sim porque era refratário militar havia recusado de cumprir o serviço militar obrigatório. Mas era necessário entrar em Portugal para adquirir a residência permanente no Canadá, tudo correu pelo melhor e felizmente hoje tenho a dupla nacionalidade, aquilo que todos os portugueses aqui residentes deveriam fazer porque é uma grande proteção na nossa vida, nunca é demais estar protegido e assim diz o ditado antigo “o seguro morreu de velho”. Esta viria a ser a viagem que marcou o princípio do fim da minha agonia de viver sem papéis no Canadá país que me deu tantas oportunidades na vida, onde tenho sido abençoado por Deus e protegido pelo Divino Espírito Santo.

A viagem continua na próxima edição

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN

SOLUTION A TECH
ELECTRIQUE INC.

RESIDENCIAL - COMMERCIAL - INDUSTRIAL

28 ANOS D'EXPERIENCE

ORÇAMENTO GRATUITO
TRABALHOS GARANTIDOS
SEGURO DE RESPONSABILIDADE

Instalações elétricas novas, reparações e manutenção
Verificação do seu consumo elétrico
Aquecimento elétrico | Especializado em todos os géneros de sistemas de aquecimento elétrico
Converter aquecimento a combustível para electricidade

ANTÓNIO: 514 383.7767
EMANUEL: 514 621.0142
atech@bell.net | solutionatech.com

JUSQU'À/UP TO
75%
DE RABAIS/OFF

GRANDE
VENTE
d'entrepôt
warehouse
SALE

1 JOUR SEULEMENT
DÉCEMBRE 1, 4, 8 ET 11
JEUDI 9H-19H, DIMANCHE 9H-17H
100% OFF OUTREMONT
DIRECT DE FOURNISSEUR A VOUS

ÉCHANTILLONS ET ABANDONNÉES TOUTES LES MEILLEURES MARQUES DES MANUFACTURIERS DE FRANCE ET D'EUROPE

CADEAUX FÊTE DES PÈRES, CADEAUX DE FÊTE DES MÈRES, L'ESSENTIEL BAR-B-Q, VAISSELLE, PORCELAINES, COUTELLERIE, VERRERIE, LAMPES ET PLUS

	D/S	L/M	M/T	M/W	1/T	V/F	S/S
DÉCEMBRE					1	2	3
NOVEMBRE	4	5	6	7	8	9	10
DÉCEMBRE	11						

**VENTE D'ENTREPÔT
WAREHOUSE SALE**

100% OFF DE 90% ET PLUS
ON PORCHAGE OF 90% AND MORE

5\$

960, AVE. OUTREMONT - H2V 4R1
(entrée du côté gauche sur manseau)

CERTAINES DE NOS MARQUES/SOME OF OUR BRANDS



Transmission Mécanique

Especializado em
transmissão automática e manual

Embreagem • Diferencial • Caso de transferência
Mecânica geral • Problemas elétricos • Suspensão
Direção • Alinhamento até 14.000 lbs
Venda e armazenamento de pneus • Sintonização
Manutenção preventiva • Serviço de transporte

NOVIDADE!

Budget ALUGUER DE CARROS E CAMIÕES

A Budget oferece a melhor relação entre qualidade e preço.
Ampla frota de viaturas adequadas a todas as suas necessidades.

9101 boul. Ray-Lawson, Anjou, Québec H1J 1K6
Tel: (514) 725-0616 • Fax: (514) 725-1010
www.transmissioncr.com • info@transmissioncr.com

SUPER ESPECIAL!
Com a compra de 4 pneus novos,
obtenha um serviço de armazenamento
de pneus gratuito ou 50% de
desconto sobre alinhamento

O GRUPO FOLCLÓRICO PORTUGUÊS DE MONTREAL SANTA CRUZ, CELEBRAÇÃO DOS 50 ANOS

MFELIX@AVOZDEPORTUGAL.COM

MIGUEL FÉLIX

Sábado, 3 de dezembro, no Grande salão da Missão Santa Cruz, depois de uma missa em honra do Grupo Folclórico Português de Montreal – Santa Cruz (GFPM), celebrou-se os 50 anos de existência na nossa comunidade montrealense, fundado pelo Sr. António Lourenço, em 1966, ou seja 13 anos depois da chegada oficial dos portugueses no Canadá.



Foi com a presença de atuais e antigos elementos, com o Sr. padre José Maria Cardoso, o mi-

nistro das Finanças do Quebeque, Carlos Leitão, o Sr. cônsul geral de Portugal em Montreal, José Guedes de Sousa, o vereador de freguesia, o Sr. Manuel Guedes e o conselheiro das comunidades, o Sr. Daniel Loureiro, festejou-se uma parte importante da história cultural da nossa comunidade e amor pelas suas raízes.

Depois de 50 anos de existências, participações em vários festivais no Quebeque, no Canadá, e através do mundo, hoje o GFPM continua sempre em vida e com muitos reforços. No início da noite, a Sra. Elizabete, a mestre da cerimónia, apresentou a história deste grupo,

tal como no Estádio Olímpico, durante a visita do papa João Paulo II. É com o grupo Coração do Minho, que o GFPM começou, fazendo co-



nhecer as tradições do Norte de Portugal, em particular da região do Minho. Na última década, acrescentou o grupo Brisas de Nazaré, que apresenta as tradições dos pescadores da região de Nazaré, como seu nome identifica. Ultimamente, oferece nos princípios de janeiro, a tradição das janeiras, visitando vários comerciantes da comunidade para agradecer do seu apoio comunitário associativo. Foi em fevereiro de 2009, que o fundador, o Sr. António Lourenço transmitiu o comando do GFPM à Missão Santa

Cruz e à sua Universidade dos Tempos Livres. Não se celebra 50 anos de maneira simples. E o GFPM fez de maneira profissional e digna ao seu fundador o Sr. António Lourenço. Foi com



a equipa de cozinha da Associação Portuguesa do Canadá, a mais antiga associação do país, e o grupo dos “Jovens em Ação” a servir.

Cada um deles ofereceu o seu melhor e o seu máximo, para um evento merecido ao mais antigo rancho folclórico de Montreal. Foi com uma refeição de alta qualidade que os convidados puderam acompanhar o espetáculo folclórico. A música foi confiada ao cantor Foka-energie, vindo de Portugal, que fez dançar a multidão presente.

Antes da sobremesa, depois da atuação do grupo Coração do Minho, e da apresentação da nova bandeira do GFPM, o grupo deu uma



homenagem especial ao seu fundador, o Sr. António Lourenço. Para vossa informação, o Sr. António Lourenço nasceu em 1930, em Almada. Imigrou para o Canadá em 1961, foi um dos fundadores do Clube Portugal de Montreal, em 1965, e no ano a seguir, veria os primeiros



passos do GFPM. Mesmo com a sua idade, o Sr. António Lourenço está sempre em alerta, e sempre orgulhoso de ver o trabalho do seu grupo.

Todos os convidados de honra sublinharam a



importância do GFPM na ligação da comunidade com as suas raízes. Na sua última visita a Montreal, o Secretário das comunidades, relembrou a importância dos ranchos, para manter as tradições e os laços de paixão entre Portugal e



as novas gerações. O GFPM não é só um grupo de dança, mas também é a memória coletiva. Como disse Elizabeth Martins Carneiro espera ver a bandeira do rancho sempre viva para os próximos 50 anos.

Feliz Aniversário ao Rancho Folclórico Português de Montréal Santa Cruz. Assim não perca, domingo 11 de dezembro às 20h, no programa especial sobre os 375 anos de Montreal em qualquer canal francês em Montreal (Radio Canada, Télé-Québec, TVA, V Télé), membros do grupo estarão presentes para desejar feliz aniversário à nossa cidade.



ESTA REPORTAGEM TEM COMO PATROCÍNIO

AGÊNCIA ALGARVE

PORTUGAL | MADEIRA | AÇORES

VOOS DISPONÍVEIS PARA O VERÃO 2017

681 JARRY EST, MONTREAL, QC

TEL.: 514.273.9638 | UMA FORÇA NA COMUNIDADE



BELEZA DA SEMANA



CASAIS DA SEMANA



CLÍNICA DE OPTOMETRIA LUSO



Alain Côté O.D.

Optometrista

Exames da vista - Óculos - Lentes de contacto

Tel.: 514 849-9966

4242, Boul. St-Laurent, suite 204
Montréal, Qué., H2W 1Z3

TAP ANUNCIA NOVO CONJUNTO DE LIGAÇÕES A PARTIR DE JUNHO

A TAP vai começar a voar para Toronto, no Canadá, Las Palmas e Alicante, em Espanha, Estugarda, na Alemanha, Bucareste, na Roménia, e Budapeste, na Hungria, a partir de 10 de junho, anunciou hoje o presidente, Fernando Pinto.

tará com dois voos diários, Bucareste com seis frequências semanais e Budapeste com sete frequências por semana.

Em outubro, Fernando Pinto tinha anunciado o lançamento de 11 novas rotas em 2017, das quais sete são na Europa, três em África e uma



Num encontro com jornalistas, Fernando Pinto anunciou seis das 11 novas rotas que tinham sido avançadas para 2017, sendo cinco com destino à Europa e uma ao Canadá, com o lançamento do destino Toronto, com cinco frequências semanais.

Os novos destinos em Espanha, Las Palmas e Alicante, terão um voo diário, Estugarda con-

na América do Norte.

Num encontro com os trabalhadores, na sede da TAP, em Lisboa, com o objetivo de dar a conhecer os planos para o futuro da transportadora, Fernando Pinto explicou, na altura, que o lançamento das novas rotas faz parte da estratégia de crescimento da transportadora privatizada.

VITÓRIA DO 'NÃO' EM ITÁLIA "É DERROTA PARA QUEM ATACOU CONSTITUIÇÃO"

O PCP considerou hoje que a decisão dos italianos de rejeitarem a reforma constitucional proposta pelo Governo constituiu uma derrota para os que "visavam atacar a Constituição italiana".

intensa campanha e chantagem do Governo italiano e dos grandes grupos económicos e financeiros, que contou com o apoio de responsáveis da União Europeia", critica o PCP.

Segundo os comunistas, o resultado do referendo de domingo "representou também uma rejeição da política que tem vindo a ser realizada por sucessivos governos, incluindo o Governo do Partido Democrata, dirigido por Matteo Renzi". Estas políticas, defende o PCP, são subordinadas "aos interesses do grande capital e à União Europeia, e contra os direitos e condições de vida dos trabalhadores e do povo italiano".

Em comunicado, o PCP critica a proposta do primeiro-ministro, Matteo Renzi, afirmando que se tratava era uma "manobra antidemocrática dirigida para a centralização do poder político". Os comunistas portugueses assinalam ainda que a reforma constituía uma "perversão do sistema eleitoral por via da revisão à Constituição". O PCP sustenta que a Constituição italiana foi adotada na sequência da derrota do fascismo na Segunda Guerra Mundial, e destaca o seu "caráter democrático". O apuramento oficial dos votos no referendo de domingo em Itália confirmou na segunda-feira a vitória do 'não' à reforma constitucional proposta pelo primeiro-ministro, Matteo Renzi, com 59,95% dos boletins depositados nas urnas. A reforma do chefe do Governo foi apoiada por 40,05% dos eleitores que foram votar. "O caráter popular desta rejeição assume tanto maior significado quando esta foi alcançada enfrentando a

uma reforma constitucional que visava reduzir o poder do Senado e aumentar a estabilidade política, mas que se transformou num plebiscito ao primeiro-ministro. Apoiantes e detraidores da reforma fizeram campanha como se o referendo fosse de facto um teste à gestão de Renzi, mas foi o próprio quem personalizou a reforma e anunciou que se demitiria se ela fosse chumbada. A reforma, como a caracterizou Renzi, pretendia modernizar Itália, reduzir os custos da política, agilizar o processo legislativo e facilitar a estabilidade num país que teve 63 governos nos últimos 70 anos.

Na segunda-feira, o Presidente italiano, Sergio Mattarella, pediu ao primeiro-ministro demissionário, Matteo Renzi, para adiar a sua demissão durante o tempo necessário para garantir a aprovação do Orçamento do Estado para 2017 no parlamento.



12 ANOS AO SERVIÇO DA COMUNIDADE

BELL FIBE: 880 | VIDÉOTRON: 255



PROGRAMA DA SEMANA

QUINTA-FEIRA:

- "Envelhecer no Estrangeiro"
o Livro que foi apresentado
na Missão de Santa Cruz

SÁBADO:

- Restaurante Caneta
na Ilha Terceira, Açores.

O PROGRAMA QUE
DIVULGA OS
ACONTECIMENTOS
DA COMUNIDADE
PORTUGUESA
DE MONTREAL

HORÁRIO DO PROGRAMA

QUINTA-FEIRA ÀS 20H00

SEXTA-FEIRA ÀS 1H00 (R)

SÁBADO ÀS 9H00

DOMINGO ÀS 1H00 (R)

PARA MAIS

INFORMAÇÕES

INFO@TVPM.CA

514.993.9047

WWW.MONTREALMAGAZINE.TV



RESTAURANTE

ESTRELA DO OCEANO

101 RACHEL E., MTL, H2W 1C8

VENHAM FESTEJAR CONNOSCO
PASSAGEM DO ANO 2016/17
EMENTA ESPECIAL DE 6 SERVIÇOS

A NOITE SERÁ
ABRILHANTADA
POR EDDIE SOUSA



E DJ MACHADO



HORÁRIO DAS FESTAS
24 de Dezembro - 11h00-16h00
25 e 26 de Dezembro ENCERRADO
31 de Dezembro 19h00 - 03h00
01 de Janeiro 12h00 - 23h00

ACEITAMOS
ENCOMENDAS
PARA AS
SUAS FESTAS

PARA RESERVAS
T.: 514 844.4588

VISION DE L'AVENIR
OPTOMÉTRISTES

Serviço 1 hora

Exame local
Aceitamos
prescrições exteriores

LIQUIDAÇÃO FIM DA ESTAÇÃO

50%

de desconto
sobre todas as armações
na loja, incluindo os
óculos de marca (griffés),
na compra de lentes
com prescrição.

D&G PRADA Dior VERSACE GUCCI

Uma equipa de peritos em ótica estão ao seu serviço

Nos nossos produtos seleccionados. Esta oferta não pode ser combinada com qualquer oferta ou desconto. Este especial está disponível durante um tempo limitado.

1700 Saint-Martin Ouest, Laval

Tel.: 450.687.8020 Metro Montmorency

www.visiondelavenir.ca



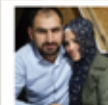
A Bênção da
Virgem de Fátima

Especializado em regresso do ser amado.

Ajuda em todos os problemas:

- Saúde
- Amor
- Casamento
- Problemas da família
- Relações amorosas
- Bênção da casa
- Afasta influências negativas e maleficas
- Conheça o rosto e o nome do seu inimigo
- Mau olhado
- Ma sorte
- Depressão
- Negocio
- Alcoolismo
- Drogas

Falamos português / Absoluta reserva.



Ultimamente o meu esposo e eu
tinhamos muitas discussões e
mal entendidos, por causa da
mãe dele que nunca me aceitou
como eu era. Tentámos várias maneiras de
corrigir a relação, mas não era possível, até
que através de uma visita com o MESTRE,
nos apercebemos que havia uma má
energia da parte da minha sogra, que nos
afetava. Obrigado MESTRE, por retirar o
negativo da nossa vida. T. H.



Tive dores muito fortes em
todo o corpo por muito
tempo, sentia-me fraco
fisicamente, e andava sempre
debaixo de medicamentos, até que decidi
visitar o MESTRE e através de um trata-
mento espiritual estou conseguindo a
cura. Mil agradecimentos. ANTONIO D.

Proteja-se e proteja a sua família com "A Bênção da Virgem de Fátima"
Resultados imediatos e garantidos 100%

AJUDA IMEDIATA
CONECTANDO A:

438-877-7490

Feliz natal e um prospero ano novo 2017!

ANEDOTAS

IDIOTAS NAS ELEIÇÕES

Em desespero um homem que tinha votado nas eleições da política, apanha o político na rua e diz:
- Você é um idiota! Votei em si e você não passa de um mentiroso...
E responde o político:
- Pelo vistos, o idiota é você que votou em mim...

UM MENINO CIGANO

um menino cigano entra num cafe a pedir esmola de repente uma senhora com pena da-lhe um bolo o menino acaba de comer e chega la a sua mae e diz : o joaozinho o que dse diz? ele responde :quero outro!!

CAÇA PALAVRAS | FRUTAS

P	R	D	V	S	H	I	R	B	U	R	T	Á	R	K
I	Y	D	U	E	U	Q	A	U	D	Z	N	Q	M	R
P	F	L	A	Y	W	N	J	O	A	A	Q	S	K	A
H	P	P	E	V	A	V	R	O	R	J	N	A	I	G
I	X	E	W	N	U	X	M	A	M	Ã	O	L	U	P
E	C	M	A	R	A	C	U	J	Á	O	M	O	Q	S
K	Z	U	M	Ç	C	G	I	A	D	T	R	R	A	T
R	O	E	A	N	A	S	L	A	V	K	M	E	C	T
F	V	Í	B	M	C	W	G	G	C	A	C	C	B	U
U	N	J	A	L	Q	N	H	J	X	A	X	A	A	V
V	M	L	I	O	A	Y	N	B	X	N	I	C	J	R
W	X	H	O	M	P	Z	B	I	R	I	W	R	U	U
I	R	S	G	C	Y	B	E	M	K	R	I	V	R	A
Y	A	R	O	M	Ã	M	E	N	O	N	K	D	J	V
B	T	U	K	A	A	C	H	K	L	N	Y	Y	W	N

CAQUI
CACAU
CAJU
UVA
MARACUJÁ

ACAÍ
AÇEROLA
BANANA
MANGA
GUARANÁ

GOIABA
KIWI
MAMÃO
ROMÃ
AMEIXA

SUDOKU

			9				6	
4		6						
		3		5		4	2	
				7				4
		9		4		8		
1				2				
	5	8		3		2		
						6		7
	1				5			

“O REI DA LAVAL” GILLES VAILLANCOURT SE DECLAROU CULPADO E PERMANECERA ATRAS DAS GRADES POR ENQUANTO

FREIS@AVOZDEPORTUGAL.COM



FRANCISCA REIS

Gilles Vaillancourt o antigo presidente da Câmara Municipal de Laval nasceu 9 de Janeiro de 1941 em Laval des Rapides, apareceu quinta-feira passada de manhã no tribunal declando-se culpado por seus crimes.

Mais conhecido como o Rei de Laval, o homem que dirigiu a terceira maior cidade da província de Quebec por mais de duas décadas, de 8 de junho de 1989 a 9 de novembro de 2012, declarou-se culpado de fraude, violação e quebra de confiança,



e conspiração por cometer fraude que remonta ao seu tempo como presidente da Câmara Municipal. Gilles Vaillancourt de 75 anos de idade presente de pé perante o Juiz do tribunal de Justiça em Laval ouvia cada acusação individualmente respondendo “CULPADO” a todas as três acusações. Gilles Vaillancourt foi preso em marco de 2013 juntamente com 36 outros como parte da luta contra a corrupção conhecido como UPAC. Ele estava enfrentando 12 acusações incluindo conspiração, fraude, tráfico de influência, violação de confiança e “gangsterismo”. As acusações de “gangsterismo” foram descartadas como parte do acordo.

O procurador da Coroa (tribunal) sob o acordo afirmou que Gilles Vaillancourt vai voluntariamente reembolsar a cidade de Laval em 7 milhões de dólares de um banco suíço, bem como 1 milhão em outros ativos, incluindo o seu condomínio e também atingindo a sua pensão da Câmara Municipal.

Gilles Vaillancourt encontra-se presentemente atrás das grades da prisão de St-Jerome num quarto privado com televisão por enquanto.

O tribunal chama Vaillancourt a passar seis anos na prisão. Ele pode ser elegível para pedir liberdade condicional em um ano.

O Tribunal Superior da justiça de Quebec

que James Brunton deve aprovar a sentença que será proferida no dia 15 de Dezembro. Poucos minutos depois de Vaillancourt declarar-se culpado, Marc Demers o atual presidente da Câmara Municipal de Laval que tomou posse há três anos lançou um video nas redes sociais on-line declarando “missão cumprida”.

Marc Demers disse que a sua administração cumpriu sua promessa de recuperar o dinheiro da cidade de Laval afirmando “este é o primeiro passo”, vamos levar para tribunal todos que roubaram a cidade de Laval. Os advogados e juristas da cidade de Laval vêm trabalhando neste caso desde do mês de abril.

HORÓSCOPO MARIA HELENA MARTINS



CARREIRO: Carta Dominante: 4 de Espadas, que significa Inquietação, agitação. Amor: Ajude o seu companheiro, dando-lhe mais atenção. Que o seu sorriso ilumine todos em seu redor! Saúde: Poderá ter problemas respiratórios. Dinheiro: Esta não é altura para arriscar em negócios. Números da Sorte: 1, 5, 8, 7, 10, 30



TOURO: Carta Dominante: Cavaleiro de Ouros, que significa Pessoa Útil, Maturidade. Amor: Uma nova amizade ou uma relação mais séria poderá surgir. Saúde: A sua emoção será a causa de alguns desequilíbrios físicos. Dinheiro: A vida profissional está em alta. Números da Sorte: 5, 1, 14, 18, 11, 2



GÊMEOS: Carta Dominante: Rainha de Copas, que significa Amiga Sincera. Amor: Um amigo poderá precisar de desabafar consigo. Saúde: Beba mais sumos naturais. Dinheiro: Este é um período em que pode fazer uma pequena extravagância. Números da Sorte: 1, 21, 23, 29, 32, 33



CARANGUEJO: Carta Dominante: 6 de Ouros, que significa Generosidade. Amor: Saia e divirta-se mais com o seu companheiro. Saúde: Poderá andar muito tenso. Dinheiro: Desejará presentear os seus familiares mais queridos. Números da Sorte: 9, 14, 18, 22, 33, 44



LEÃO: Carta Dominante: 4 de Copas, que significa Desgosto. Amor: Escolha bem as amizades se não quer sofrer desilusões. Saúde: A rotina poderá levá-lo a estados de irritação. Procure divertir-se e relaxar mais. Dinheiro: Não se precipite nos gastos. Números da Sorte: 11, 20, 28, 29, 30, 36



VIRGEM: Carta Dominante: a Imperatriz, que significa Realização. Amor: A sua simpatia poderá despertar nos outros um sentimento mais forte por si. Saúde: Tendência para dores de barriga. Dinheiro: Efetuará bons negócios. Números da Sorte: 8, 12, 17, 19, 30, 48



BALANÇA: Carta Dominante: o Julgamento, que significa Novo Ciclo de Vida. Amor: Encontra-se num período difícil, mas a sua força de vontade para vencer esta fase será grande. Arrisque! Dinheiro: Boa altura para gastar. Números da Sorte: 1, 14, 25, 36, 47, 49



ESCORPIÃO: Carta Dominante: 7 de Paus, que significa Discussão, Negociação Difícil. Amor: Tenderá a partilhar mais as suas ideias e sentimentos com o seu par. Saúde: Cuidado com a linha, faça exercício. Dinheiro: Os negócios serão propícios nesta altura. Números da Sorte: 2, 15, 24, 26, 41, 42



SAGITÁRIO: Carta Dominante: 8 de Copas, que significa Concretização, Felicidade. Amor: Para que a sua relação seja duradoura aposte no romantismo. Saúde: Beba mais leite. Dinheiro: Tenha cuidado com a forma como canaliza os seus rendimentos. Números da Sorte: 4, 6, 19, 25, 32, 44



CAPRICÓRNIO: Carta Dominante: Cavaleiro de Espadas, que significa Guerreiro, Cuidado. Amor: Provável desentendimento com alguém que lhe é muito especial. Saúde: Faça exercício físico. Dinheiro: Provável descida. Números da Sorte: 2, 8, 13, 25, 53, 59



AQUÁRIO: Carta Dominante: Cavaleiro de Copas, que significa Proposta Vantajosa. Amor: Dê mais atenção aos seus filhos. O exemplo de um lar harmonioso é a maior felicidade que lhes pode dar! Saúde: Evite ambientes poluídos. Dinheiro: Pode ter uma nova proposta de trabalho. Números da Sorte: 2, 14, 19, 23, 25, 29



PEIXES: Carta Dominante: 3 de Copas, que significa Conclusão. Amor: Uma relação que já está desgastada poderá terminar. Saúde: Possíveis dores no corpo, sem motivo aparente. Dinheiro: Se gastar em demasia poderá não ter dinheiro para pagar as contas. Números da Sorte: 8, 22, 39, 41, 48, 49

HISTORIAL DO GRUPO FOLCLÓRICO PORTUGUÊS DE MONTREAL

ECMARTINS@AVOZDEPORTUGAL.COM



**ELIZABETH
CARREIRO
MARTINS**

Descobrimos há poucas semanas que o grupo tem mais de 50 anos. Foi um senhor que nos ofereceu um cartaz com data de 14 março de 1965. Trinta homens e mulheres oriundos do continente, Açores e Madeira dirigidos pelos senhores Dr. Joaquim Leite e José Mendes antigo componente do Rancho de Santa Marta de Portuzelo, dançaram e cantaram na antiga escola Darcy Mcguee numa tarde à portuguesa. Foram eles os verdadeiros fundadores do Grupo Folclórico Português de Montreal. Pouco tempo depois o Senhor António Lourenço assumiu a responsabilidade do grupo e com muito esforço, empenho e dedicação transformou-o no mais conhecido rancho folclórico português do Quebec e um dos mais importantes no país. É sem sombra de dúvida o que tem o maior espólio de todos os grupos.

Ao longo de cinquenta anos, o Grupo Folclórico Português de Montreal teve muitas grandes exposições. Como foi dançar no pavilhão de Portugal na Expo internacional de Montreal de 1967; na década de 70 atuou no aeroporto de Dorval aquando da chegada do primeiro voo da TAP ao Canadá; participou vários anos no "Telethon of stars", um programa televisivo da CFCF, que angariava cada ano milhões de dólares para os hospitais das crianças; dançou em programas da CBC; na festa de Natal da CN, foi convidado a dançar para o Papa João Paulo Segundo no Estado Olímpico em 1984, de quem recebeu uma benção especial; participou em muitos festivais de renome como o de Drummond-

ville, o festival da cultura de New Orleans nos Estados Unidos onde ganhou o primeiro lugar; nos "weekend du monde" no parque Jean Drapeau; dançou na Place-des-Arts para Amália Rodrigues, apenas para nomear alguns. Foram momentos importantes e inesquecíveis para os elementos que participaram nesses eventos. Muitos jovens entraram pequeninos, cresceram aqui e saíram adultos. Alguns voltaram e trouxeram os filhos. Em 2008 o Senhor Fernando Lourenço decide entregar o rancho e todo o seu espólio à Missão de Santa Cruz.

Surge então por parte do Senhor Padre José Maria a ideia de alargar as atividades da Universidade dos

sempre no ativo. Teve altos e baixos como todos os ranchos mas nunca parou. Em 2011, Rafael Gaspar decide apresentar uma nova região, a Nazaré numa surpresa que fez à ensaiadora do Minho na altura, a Sandra Costa no dia do seu casamento. Foi um sucesso e a parte da Nazaré continuou a crescer. Com uma verdadeira preocupação pela autenticidade e porque queremos ser fieis à cultura e tradição tentamos incorporar quadros etnográficos em cada espetáculo que fazemos. Hoje, o grupo conta com cerca de 90 elementos, que representam duas das mais belas regiões de Portugal: o Minho e a Nazaré. O grupo tem sido solicitado para participar em várias



tempos livres para incluir o folclore.

E foi assim que nasceu sob a direção do Rafael Gaspar, o Grupo Folclórico Português de Montreal. Sua segunda estreia foi em casa no mês de maio de 2009 para a Festa do Senhor Santo Cristo dos Milagres. No início tinha apenas uma dezena de pessoas entre músicos e dançarinos, mas foi crescendo. É o grupo folclórico português mais antigo no Canadá

festas públicas e privadas.

DIREÇÃO DE 2009

Diretor-geral: Rafael Gaspar; secretária-Edite Igreja; tesoureira-Liberdade Estrela; diretora artística: Sandra Costa; responsável da música: José de Melo; ensaiadoras do Minho: Sandra Costa e Gilda Marques; ensaiadores da Nazaré: Rafael Gaspar e Gilda Marques.

O PODEROSO XAMÃ

TODOS OS PROBLEMAS TEM UMA SOLUÇÃO, TODA A DOENÇA TEM CURA



CASOS REAIS



Infinitamente agradecidas ao **XAMAN** porque graças ao retiro das más energias que me fez,consegui abrir o caminho ,no que diz respeito a minha vida sentimental. Os homens aproximavam-se e da mesma maneira se afastavam,era impossível manter uma relação estável,até que consultei o **XAMAN** e graças a ele encontrei o homem da minha vida. Encontro-me no melhor momento da minha vida,ao lado do homem que amo. **FATEHMA T.**



Estou muito contente ao constatar a grande mudança que o **XAMAN** gerou nos meus 2 filhos, pois já não tinha paz nem tranquilidade, sabendo que andavam nas drogas. Seguiram por um caminho radical que não me agradava nada. Chegavam tarde a casa, começaram a faltar-me ao respeito e não me escutavam. Decidi procurar ajuda no **XAMAN** e graças a **DEUS** os meus filhos regressaram ao bom caminho, voltaram para a escola e têm um melhor comportamento. **IESHA ZAMAN.**

LIGUE JÁ, OU SOFRA PARA SEMPRE!

514-913-9439

ELCHAMANDELAMOR.NET

**SERVIÇOS CONSULARES**

EMBAIXADA DE PORTUGAL EM OTAWA
645 Island Drive, Ottawa
T.: 1 613 7290883 F.: 1 613 729 4236
embportugal@ottawa.dgacp.pt

2ª: 8:30 - 17:00; 3ª a 5ª: 8:30 - 16:00; 6ª: 9:00 - 13:00.

CONS. GERAL DE PORTUGAL EM MONTREAL

2020, boul. Robert-Bourassa, # 2425

T.: 514.499.0359 | F.: 514.499.0366

HORÁRIO DE ATENDIMENTO: 2ª, 3ª e 5ª: das 9h00 às 15h30; 4ª, das 9h00 às 17h00; 6ª das 8h30 às 13h00

FILARMÓNICAS**FILARMÓNICA DIVINO ESPÍRITO SANTO**

231, Fleury O, Montreal T.:514.844.1774

FILARMÓNICA PORTUGUESA DE MONTREAL

260, Rachel E., H2W 1R6 T.:514.982.0688

RANCHOS FOLCLÓRICOS

CAMPINOS DO RIBATEJO T.:514.648.8343

CANA VERDE T.:514.618.9087

ESTRELAS DO ATLÂNTICO T.:450.681.0612

ILHAS DO ENCANTO T.:514.388.4129

RANCHO FOLC. SANTA CRUZ T.:514.844.1011

PRAIAS DE PORTUGAL T.:514.844.1406

IGREJAS

ASSEMBLEIA DE DEUS T.:514.668.5601

IGR. BATISTA PORTUGUESA T.:514.577.5150

MISSÃO SANTA CRUZ T.:514.844.1011

MISSÃO DE Nª Sª DE FÁTIMA T.:450.687.4035

ESCOLAS

LUSITANA T.:514.353.2827

PORTUGUESA DE BROSSARD T.:514.466.9187

PORTUGUESA DE LAVAL T.:450.681.0612

SANTA CRUZ - MONTREAL T.:514.844.1011

ASSOCIAÇÕES E CLUBES**ASSOCIAÇÃO DOS PAIS**

333 de Castelnau, Montreal T.:514.495.3284

ASS. MULHER PORT. DO CANADÁ T.:514.983-7837

ASS. PORTUGUESA N.S.F. DE LAVAL

1815 Favreau, Laval, T.:450.681.0612

ASS. PORTUGUESA DO CANADÁ

4170 St-Urbain, Montreal T.:514.844.2269

ASS. PORTUGUESA DO ESPÍRITO SANTO

6024 Hochelaga, Montreal T.:514.251.9791

ASS. PORTUGUESA DE LASALLE

2136A Pigeon, Montreal T.:514.366.6305

ASS. PORTUGUESA DE STE-THÉRÈSE

103B Turgeon, Ste-Thérèse T.:514.435.0301

ASS. DA TERRA QUEBEQUENTE T.:514.237.3994

CASA DOS AÇORES DO QUEBEQUE

229 Fleury O., Montreal T.:514.388.4129

CENTRO COM. DO DIVINO ESPÍRITO SANTO

8672 Forbin Jason, Montreal T.: 514.353.1550

CENTRO COMUNITÁRIO SANTA CRUZ

60 Rachel O., Montreal T.: 514.844.1011

CÍRCULO DE RABO DE PEIXE

T.: 514.843.8982

CLUBE ORIENTAL DE MONTREAL

4000 Coutrai, H3S 1C2 T.:5 14.342.4373

CLUBE PORTUGAL DE MONTREAL

4397 St-Laurent, H2W 1Z8 T.:514.844.1406

FESTIVAL PORTUGAL EM MTL

T.: 514.923.7174

LIGA DOS COMBATENTES

T.: 514.844.1406

SPORT MONTREAL E BENFICA

100 Bernard O., H2T 2K1 T.: 514.273.4389

CENTROS

AJUDA À FAMÍLIA T.: 514.982.0804

AÇÃO SÓCIO COMUNITÁRIO T.: 514.842.8045

INTEGRAÇÃO E CULTURA LUSO T.: 514.252.5233

Santander Totta
ESCRITÓRIO DE REPRESENTAÇÃO
CÂMBIO DO DÓLAR CANADIANO
6 DE DEZEMBRO DE 2016
1 EURO = CAD 1,434170
4245 Boul. St-Laurent Tel.: 514.281.0702

AGÊNCIAS DE VIAGENS

681 Jarry Est, Montreal
Tel.: 514.273.9638



4057 Boul. St-Laurent
Tel.: 514.987.7666

AGÊNCIAS FUNERÁRIAS**EDUÍNO MARTINS**

Cel.: 514.862.2319

BRUNO COSTA

Cel.: 514.885.4724

DANNY PENA

Cel.: 514.688.4576

PEDRO ALVES

Cel.: 514.898.1152

www.memoria.ca

**ANTÓNIO RODRIGUES**

Cel.: 514.918.1848

NATÁLIA SOUSA

Cel.: 514.918.1841

Tel. Geral: 514.727.2847

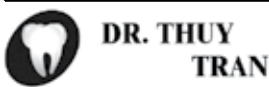
www.magnuspoirier.com

CONTABILISTA**JOEM CONTABILISTAS**

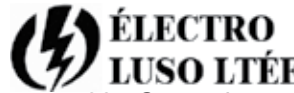
4242 Boul. St-Laurent

Escritório 201

Tel.: 514.842.2443

DENTISTA

4270 St-Laurent
Tel.: 514.499.1624 #209

ELETRICIDADE

225 Gounod

Tel.: 514.385.1484

Tel.: 514.385.3541

IMPORTADORES

2615 Place Chassé

Tel.: 514.845.0164

www.ferma.ca

**PRODUTOS DO MAR**

Miguel

514-835-8405

Fernando

514-944-5102

info@beiranova.ca

MERCEARIAS**A MERCEARIA DAS FAMÍLIAS PORTUGUESAS**

4031 De Bullion, Mtl, Qc

T.: 514-849-3808

**MERCEARIA****SÁ E FILHOS**

4701 St-Urbain

Tel.: 514.842.3373

MONUMENTOS

Construção de monumentos

1735 des Laurentides

450.669.7467

www.granitelacroix.com

**INFORMAÇÃO**

PARA QUEM LÊ.

RESULTADO PARA

QUEM ANUNCIA.

NOTÁRIOS

4242 St-Laurent, #203

Tel.: 514.843.5626



4270 St-Laurent #200

Tel.: 514.985.2411

PADARIA

8351, Boul. St-Michel

Tel.: 514.376.4124

RENOVAÇÕES

Tony Tel.: 514.593.6649

Cel.: 514.668.0656



Cimento, cerâmica, e muito mais

T.: 514.668.6281

RESTAURANTES

111 St-Paul Este.

Tel.: 514.861.4562

Fax: 514.878.4764

www.solmar-montreal.com



1292 rua Jarry

Tel.: 514.721.5665

RESTAURANTES

969, rue Rachel E.

Montreal, Québec,

www.mapoulemouillee.ca

514.522.5175



5938 St-Hubert (Rosemont)

Mtl, QC, H2S 2L7

Tel.: 514.272.9797

SERVIÇOS FINANCEIROS

assure-toi.ca

Seguros

- Doença Grave

- Invalidez

- Vida

assure-toi.ca

Plano Poupança - Reforma

-Investimentos -REER -CELI

Paulo F. Gonçalves

Tel.: 514 884.0522



4244 Boul. St-Laurent

Tel.: 514.842.8077

Fax: 514.842.7930

www.acaixa.ca



INFORMAÇÃO PARA QUEM LÊ. RESULTADO PARA QUEM ANUNCIA.

L'EXPERT IMMOBILIER
AGENCE IMMOBILIÈRE
STEVEN ANDRÉ GONÇALVES
COURTIER IMMOBILIER, BCOMM
514.779.7413
STEVEN.GONCALVES1@GMAIL.COM

JOVEM DINÂMICO COM 8 ANOS DE EXPERIÊNCIA

MONTREAL-NORTE

GRANDE E ESPACIOSO CONDO MODERNO COM 2 QTS CONDOMÍNIO PERTO DE TODAS AS COMODIDADES E SERVIÇOS

ROSEMONT PETITE-PATRIE

GRANDE QUADRUPLEX COM GRANDE 6 1/2, QUINTAL E COM ESTACIONAMENTO PRIVADO.

ST-MICHEL

CASA BEM MANTIDA 2X 5 1/2 E CAVE TERMINADA COM GARAGEM.

VIMONT LAVAL

CASA COM 2 ANDARES LOCALIZADO PERTO DA CITE DE LA SENTE HOSPITAL.

SERVINDO NA VOSSA LÍNGUA PORTUGUÊS, FRANCÊS E INGLÊS

PARA VENDER OU COMPRAR, AVALIAÇÃO GRÁTIS

Uma escolha certa...
514-284-1813
Classificados e pequenos anúncios

**EMPREGOS**

Está a ganhar o que merece? Trabalhe a partir de casa. Part-time: 500-1500\$ possíveis. Full-time: 2500-4000\$ possíveis. Compatível com outras atividades ou emprego. 514-961-0770

Precisa-se de pessoa para trabalhar na pastelaria. Boas condições. 514-522-5175

Precisa-se de um padeiro e um pasteleiro a tempo inteiro com experiência. PATRICIA: 514-814-0362

Precisa-se de um trabalhador em manutenção geral de edifícios comerciais, deve ser desembaraçado e dinâmico para uma companhia de imóveis. Bom salário para candidato com experiência. T 514-355-7171 | info@plexon.ca

Companhia em paisagismo está à procura de homens com ou sem experiência com carta de condução. 514-242-7649

NOVO RESTAURANTE
 Precisa-se de um empregado/a de mesa com experiência a tempo inteiro. 514-843-6464 | 514-240-3912

Restaurante bastante conhecido na comunidade portuguesa e através de Montreal está à procura de novos empregados:
Grelhador a tempo inteiro de noite e fins-de-semana
Salário bastante interessante
ANTOINE
514-688-1015

EQUIPA CLEMENTINA SILVA **L'EXPERT** **IMMOBILIER**
CLEMENTINA SILVA
 COURTIER IMMOBILIER REMAX AMBANCE
 514.891.1633
 clementina.silva@gmail.com
KIM MIRANDA
 COURTIER IMMOBILIER REMAX AMBANCE
 514.952.7162
 kim.miranda@remax.ca
MATHIEU DA SILVA
 COURTIER IMMOBILIER L'EXPERT IMMOBILIER PH
 514.825.9647
 mathieu.dasilva@gmail.com
A MELHOR SOLUÇÃO É A EQUIPA SILVA PARA VENDA DA SUA PROPRIEDADE!

MONTREAL NORTE **RIVIÈRE DES PRAIRIES**
#24578027
244,000\$ **324,000\$**
VENDIDO
 Bonita casa com 3qts, subsolo acabado, jardim, estacionamento para 3 carros. A taxa de "Bienvenue" será paga pelo dono da casa.
 Casa DE 7ap cosinha de sonho, telhado novo, grande s-sol, 2 SDB excelente ocasião preço reduzido.
LAVAL **AHUNTSIC**
265,000\$ **469,000\$**
VENDIDO
 Grande casa de 10ap 4 quartos 2 casas de banho, s-sol acabado, jardim de sonho.
 Casa com 2X5^{1/2} com garagem subsolo. Perto do metro Sauvé. oportunidade de rendimento 34,200\$.
25 ANOS DE EXPERIÊNCIA E PROFISIONALISMO

EMPREGOS

Companhia precisa de homens ou mulheres com experiência na indústria da limpeza para edificios corporativos, comerciais ou industriais.
Deve ter um carro.
450-975-2303
OU ENVIAR CV

Restaurante português, procura cozinheiro/a com experiência para trabalhar aos fins-de-semana à noite.
 Tel: 514-816-8022

SERVIÇOS

Controle o seu peso.
Sinta-se no seu melhor. Resultados garantidos.
Pacote de experiência, 3 dias.
CARLOS PALMA:
514-961-0770

SENHORA PORTUGUESA TOMA CONTA DE PESSOAS DA TERCEIRA IDADE. DISPONÍVEL DE SEGUNDA A SEXTA-FEIRA.
 514-727-3839

VELOSA
CONSTRUÇÃO
Todo o tipo de renovação e reparação de qualidade num preço bastante razoável.
ORÇAMENTO GRATUITO
438-937-2309
nelvel@hotmail.com

SERVIÇOS

Sr. KANDJI ★
VIDENTE MÉDIUM COMPETENTE
MUITO SÉRIO NO SEU DOMÍNIO. RETORNO DO SEU AMADO, AMOR, PROBLEMA FAMILIAIS, SUCESSO SOCIAL, PATRIMÔNIO E NEGÓCIOS, EMPRESARIAL, EXAME E BOM SENSO NOS JOGOS, desenfeitiçar. RESULTADOS EFETIVOS EM 3 DIAS, DISCRICÃO ASSEGURADA.
 ★ **TEL.: 514.294.4309**

♥ **Sr. COUNTY**
GRANDE VIDENTE, ASTRÓLOGO
 Com 20 anos de experiência. Conhecido para resolver os seus problemas, mesmo os casos desesperados. Especialista em retorno do amado. Amor, negócios, sorte no jogo, proteção contra os maus feitiços e desenfeitos. Resultado rápido e eficiente em 72h, 100% garantido.
PAGAMENTO APÓS RESULTADO
 ★ **TEL.: 514 465.7154** ★

MARIA ENES PEREIRA

✠
 Faleceu em Brossard, no dia 29 de novembro de 2016, com a idade de 92 anos, a Sra. Maria Enes Pereira, natural do Soajo, Arcos de Valdevez, Portugal, esposa do já falecido Sr. Manuel Afonso. Deixa na dor seus filhos Maria (António), Soledade (José) e Carlos (Rosa), seus/as netos/as Maria Teresa (Jimmy), Nelson (Elise), António José (Sara), Manuel (Catarina), suas bisnetas Clara e Erika, sobrinho/as Maria Caty, Paula e Alex, cunhada Ângela, familiares e amigos. Os serviços fúnebres estão a cargo de: **Alfred Dallaire | Memoria** 4231, Boul. St-Laurent, Montreal **www.memoria.ca, 514-277-7778**
Eduino Martins
 Missa de corpo presente foi sábado 3 de dezembro de 2016, às 10h, na igreja Santa Cruz. Os seus restos mortais serão transladados para Soajo, Arcos de Valdevez, Portugal. A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que, de qualquer forma, se lhes associam neste momento de dor. A todos o nosso obrigado pelo vosso conforto. Bem Hajam.

**ISAURA MONIZ BRANCO**

✠
 Faleceu em Laval, no dia 30 de novembro de 2016, a Sra. Isaura Moniz Branco, natural da Ribeira Grande, São Miguel, Açores, com a idade de 84 anos. Deixa na dor seu esposo, o Sr. António Branco, seus filhos Carlo (Chantal), Lucie (Gaétan) e Hélène (Mário), seus netos Annik, Myriam, Jessica, Tommy e Myabelle, seus bisnetos Lilyanne Charles seus irmãos e irmãs, cunhados e cunhadas, sobrinhos, e sobrinhas, assim como outros restantes familiares e amigos. Os serviços fúnebres estiveram a cargo de: **Grupo Yves Légaré** 1350, Autoroute 13 Laval **Victor Marques**
 O funeral teve lugar no dia 3 de dezembro de 2016, pelas 11 horas na igreja Nossa Senhora de Fátima em Laval, seguindo depois para o mausoléu du Ruisseau em Laval, onde foi sepultada em cripta. A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que, de qualquer forma, se lhes associam neste momento de dor. A todos o nosso obrigado pelo vosso conforto. Bem Hajam.

**MARIA DIVIA DOS SANTOS**

✠
 Faleceu em Laval, no dia 29 de novembro de 2016, a Sra. Maria Divia dos Santos, natural da Ribeira das Taíñas, São Miguel, Açores, com a idade de 90 anos. Deixa na dor seu esposo, o Sr. Jaime Moniz Clemente, sua filha Maria Conceição Moniz (José de Lima), suas netas Debra (John), Cristine (Jessie) e Stacy (Peter), seus bisnetos Alexander, Nicholas e sua bisneta Lorianne, seu irmão Manuel (Aida), sobrinhos/as, assim como outros restantes familiares e amigos. Os serviços fúnebres estiveram a cargo de: **Grupo Yves Légaré** 1350, Autoroute 13 Laval **Victor Marques**
 O funeral teve lugar no dia 2 de dezembro de 2016, pelas 10 horas na igreja Nossa Senhora de Fátima em Laval, seguindo depois para o mausoléu du Ruisseau em Laval, onde foi sepultada em cripta. A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que, de qualquer forma, se lhes associam neste momento de dor. A todos o nosso obrigado pelo vosso conforto. Bem Hajam.





GRUPO A

	J	P
1 Arsenal	6	14
2 Paris SG	6	12
3 L. Razgrad	6	3
4 FC Basel	6	2

2016/12/06

Paris SG 2-2 L. Razgrad
FC Basel 1-1 Arsenal

GRUPO C

	J	P
1 Barcelona	6	15
2 Man. City	6	9
3 B. M'gladbach	6	5
4 Celtic	6	3

2016/12/06

Man. City 1-1 Celtic
Barcelona 4-0 M'gladbach

GRUPO E

	J	P
1 Monaco	5	11
2 B. Leverkusen	5	7
3 Tottenham	5	4
4 CSKA Moskva	5	3

2016/12/07

Tottenham 14:45 Moskva
Leverkusen 14:45 Monaco

GRUPO G

	J	P
1 Leicester City	5	13
2 FC Porto	5	8
3 FC København	5	6
4 Club Brugge	5	0

2016/12/07

C. Brugge 14:45 København
FC Porto 14:45 Leicester

GRUPO B

	J	P
1 Napoli	6	11
2 Benfica	6	8
3 Besiktas	6	7
4 Dynamo Kyiv	6	5

2016/12/06

D. Kyiv 6-0 Besiktas
Benfica 1-2 Napoli

GRUPO D

	J	P
1 Atlético Madrid	6	15
2 B. München	6	12
3 FK Rostov	6	5
4 PSV	6	2

2016/12/06

PSV 0-0 FK Rostov
München 1-0 A. Madrid

GRUPO F

	J	P
1 B. Dortmund	5	13
2 Real Madrid	5	11
3 Sporting	5	3
4 L. Warszawa	5	1

2016/12/07

Madrid 14:45 B. Dortmund
Warszawa 14:45 Sporting

GRUPO H

	J	P
1 Juventus	5	11
2 Sevilla	5	10
3 Lyon	5	7
4 D. Zagreb	5	0

2016/12/07

Lyon 14:45 Sevilla
Juventus 14:45 Zagreb

8/12	Grp.L	Villarreal 16:00 Steaua Bucuresti
	Grp.H	Konyaspor 16:00 Gent
	Grp.J	PAOK 16:00 Slovan Liberec
	Grp.L	Osmanlispor 16:00 FC Zürich
	Grp.H	Braga 16:00 Shakhtar Donetsk
	Grp.J	Karabakh 16:00 Fiorentina
	Grp.B	APOEL 18:00 Olympiacos
	Grp.C	Mainz 18:00 FK Qabälä
	Grp.A	Feyenoord 18:00 Fenerbahçe
	Grp.A	Zorya 18:00 Manchester United
	Grp.C	Anderlecht 18:00 Saint-Étienne
	Grp.B	Young Boys 18:00 Astana
	Grp.E	Plzen 18:00 Austria Wien
	Grp.D	AZ Alkmaar 18:00 Zenit
	Grp.F	Sassuolo 18:00 Genk
	Grp.F	Rapid Wien 18:00 Athletic
	Grp.E	Astra Giurgiu 18:00 Roma
	Grp.D	Maccabi Tel Aviv 18:00 Dundalk
	Grp.K	Internazionale 20:05 Sparta Praha
	Grp.K	Southampton 20:05 Hapoel Be'er Sheva

APURAMENTO PARA O MUNDIAL 2018

25/03	14:45	Portugal vs Hungria
09/06	14:45	Letónia vs Portugal

F1: Nico Rosberg Deixa a Fórmula 1

HDIAS@AVOZDEPORTUGAL.COM



HÉLDER DIAS

Uma notícia que apanhou todo o mundo de surpresa na última sexta-feira, Nico ROSBERG não é mais piloto da F1.

Cinco dias apenas haviam passado após a conquista do título Mundial de Pilotos, o alemão, anunciou durante o coroamento da FIA em Viena, onde recebeu o troféu de CAMPEÃO que se vai retirar da categoria imediatamente. “Para mim é um dia muito especial receber o troféu. Esta noite será incrível, mas por outra razão. Quero aproveitar a oportunidade para anunciar o fim da minha carreira na F1”, disse. Rosberg explicou que a sua decisão foi tomada logo após o GP de Abu Dhabi. “É muito difícil de explicar... Desde que comecei quando tinha apenas seis anos, eu tinha um grande e imenso sonho: este sonho era de um dia vir a ser CAMPEÃO do MUNDO da FÓRMULA 1. Pois como acabei de realizar esse sonho e isto depois de 25 anos nas corridas com a ajuda de todos que me rodearam, a minha equipa, a minha família, os meus fãs e os meus amigos, sinto-me realizado. Foi uma extraordinária experiência para mim, que lembrarei para os restantes dos meus dias. Ao mesmo tempo, foi um período muito difícil. Perder contra Lewis Hamilton nos dois últimos anos foi extremamente difícil para mim. Com a saída de ROSBERG, abre-se uma vaga na equipa mais desejada presentemente da Fórmula1 e claro o mercado dos pilotos está em total alvoroço. Os pilotos mais cotados em assumir a vaga do alemão é o outro alemão Pascal Wehrlein, que é piloto da Mercedes ou até mesmo, Valtteri Bottas, que tem contrato até ao final de 2017 com a Williams, e porque não Jenson Button, Fernando Alonso ou Carlos Sainz? Com isso, abre-se quatro vagas para o grid de 2017. “Há 25 anos que estou na competição, o meu sonho, o meu maior desejo, sempre foi ser campeão de Fórmula 1. Através de um trabalho duro, dor e muitos sacrifícios, para alcançar o objetivo. E agora consegui! Escalei a minha montanha e estou no topo. Esta temporada, posso dizer-lhes foi muito complicada. Eu dei o meu máximo em cada pequeno detalhe depois das frustrações dos últimos dois anos; estes momentos deram-me forças para aumentar a minha motivação em níveis que jamais havia ex-

perimentado. E claro que isso acabou por ser duro para aqueles que amo. Foi um sacrifício familiar, deixando tudo para trás em detrimento de um único objetivo. Eu não consigo achar palavras suficientes para agradecer a minha esposa Vivian; ela tem sido incrível. Ela entendeu que este era “o ano”, da nossa oportunidade real, e criou um ambiente para que eu me recuperasse após cada corrida, cuidando da nossa filha todas as noites, e assumindo as rédeas de tudo quando a situação apertava, colocando nosso campeonato à frente.



Quando venci em Suzuka, momento em que o título ficou nas minhas mãos, uma pressão gigante, eu comecei a pensar em encerrar minha carreira se fosse campeão. Na manhã de domingo, em Abu Dhabi, eu sabia que aquela poderia ser minha última corrida na F1, e aquele pensamento deixou meus pensamentos mais claros. Eu queria aproveitar toda aquela experiência, já que sabia que poderia ser a última... E aí as luzes vermelhas apagaram e eu tive as 55 voltas mais intensas de toda a minha vida. Tomei a decisão na noite de segunda. Depois de refletir durante todo o dia, as primeiras pessoas que falei foram Vivian, George e Toto (Wolff).

A única coisa que tornou minha decisão difícil foi o fato de colocar a minha equipa numa situação complicada. Mas o Toto compreendeu, ele sabia que eu estava completamente certo da minha decisão. “Quanto a nós, vamos perder um amigo, sempre gentil com as nossas trocas de conversação, desejamos-lhe muitas felicidades para o futuro... obrigado pelos bons momentos”.

CAMPEONATOS EUROPEUS - CLASSIFICAÇÃO

ESPAÑA
LIGA BBVA

	P	J	V	E	D
1-Real Madrid	34	14	10	4	0
2-Barcelona	28	14	8	4	2
3-Sevilla	27	14	8	3	3
4-Atlético Madrid	25	14	7	4	3
5-Athletic	23	14	7	2	5
6-Villarreal	23	14	6	5	3
7-Real Sociedad	23	14	7	2	5
8-Eibar	21	14	6	3	5
9-Celta de Vigo	21	14	6	3	5
10-Las Palmas	20	14	5	5	4
11-Málaga	20	14	5	5	4
12-Espanyol	19	14	4	7	3
13-Alavés	17	14	4	5	5
14-Real Betis	15	14	4	3	7
15-Leganés	14	14	4	2	8
16-Deportivo	13	14	3	4	7
17-Valencia	12	14	3	3	8
18-Sporting Gijón	12	14	3	3	8
19-Granada	8	14	1	5	8
20-Osasuna	7	14	1	4	9

INGLATERRA
PREMIER LEAGUE

	P	J	V	E	D
1-Chelsea	34	14	11	1	2
2-Arsenal	31	14	9	4	1
3-Liverpool	30	14	9	3	2
4-Man. City	30	14	9	3	2
5-Tottenham	27	14	7	6	1
6-Man. United	21	14	5	6	3
7-West Bromwich	20	14	5	5	4
8-Everton	20	14	5	5	4
9-Stoke City	19	14	5	4	5
10-Bournemouth	18	14	5	3	6
11-Watford	18	14	5	3	6
12-Southampton	17	14	4	5	5
13-Middlesbrough	15	14	3	6	5
14-Crystal Palace	14	14	4	2	8
15-Burnley	14	14	4	2	8
16-Leicester City	13	14	3	4	7
17-West Ham	12	14	3	3	8
18-Sunderland	11	14	3	2	9
19-Hull City	11	14	3	2	9
20-Swansea City	9	14	2	3	9

ITÁLIA
SERIE A

	P	J	V	E	D
1-Juventus	36	15	12	0	3
2-Roma	32	15	10	2	3
3-Milan	32	15	10	2	3
4-Lazio	28	15	8	4	3
5-Atalanta	28	15	9	1	5
6-Napoli	28	15	8	4	3
7-Torino	25	15	7	4	4
8-Fiorentina	23	14	6	5	3
9-Sampdoria	22	15	6	4	5
10-Internazionale	21	15	6	3	6
11-Genoa	20	14	5	5	4
12-Cagliari	20	15	6	2	7
13-Chievo	19	15	5	4	6
14-Udinese	18	15	5	3	7
15-Sassuolo	17	15	5	2	8
16-Bologna	16	15	4	4	7
17-Empoli	10	15	2	4	9
18-Pescara	8	15	1	5	9
19-Crotone	6	15	1	3	11
20-Palermo	6	15	1	3	11

FRANÇA
LIGUE 1

	P	J	V	E	D
1-Nice	39	16	12	3	1
2-Monaco	36	16	11	3	2
3-Paris SG	35	16	11	2	3
4-Rennes	27	16	8	3	5
5-Guingamp	26	16	7	5	4
6-Lyon	25	15	8	1	6
7-Bordeaux	24	16	6	6	4
8-Toulouse	22	16	6	4	6
9-Saint-Étienne	22	16	5	7	4
10-Marseille	21	16	5	6	5
11-Angers	19	16	5	4	7
12-Montpellier	19	16	4	7	5
13-Metz	18	15	5	3	7
14-Lille	17	16	5	2	9
15-Dijon	16	16	3	7	6
16-Nancy	16	16	4	4	8
17-Caen	15	16	4	3	9
18-Bastia	14	16	3	5	8
19-Nantes	13	16	3	4	9
20-Lorient	12	16	3	3	10

ALEMANHA
BUNDESLIGA

	P	J	V	E	D
1-RB Leipzig	33	13	10	3	0
2-B. München	30	13	9	3	1
3-Hertha BSC	27	13	8	3	2
4-TSG Hoffenheim	25	13	6	7	0
5-E. Frankfurt	25	13	7	4	2
6-B. Dortmund	24	13	7	3	3
7-FC Köln	22	13	6	4	3
8-Schalke 04	17	13	5	2	6
9-B. Leverkusen	17	13	5	2	6
10-Mainz	17	13	5	2	6
11-SC Freiburg	16	13	5	1	7
12-FC Augsburg	14	13	3	5	5
13-B. M'gladbach	13	13	3	4	6
14-W. Bremen	11	13	3	2	8
15-Wolfsburg	10	13	2	4	7
16-Darmstadt 98	8	13	2	2	9
17-Hamburger SV	7	13	1	4	8
18-FC Ingolstadt	6	13	1	3	9

MADEIRADA

RED@AVOZDEPORTUGAL.COM



LEANDRO MENDONÇA

Após 12 rondas, a invencibilidade do Benfica foi superada na última sexta-feira. O líder da Liga NOS foi derrotado pelo modesto Marítimo(2x1), que ocupa apenas a sétima colocação com 17 pontos. Os 'Encarnados' continuam na ponta com 29, mas viram a vantagem para o rival Sporting diminuir para 2 pontos.

Os quase 11 mil presentes viram o Marítimo abrir o placar aos 4 minutos de jogo,



com Ghazaryan, surpreendendo até o mais otimista dos torcedores. Aos 19, a equipa da casa quase ampliou em contra-ataque. Aos 27, Gonçalo Guedes tratou de colocar a igualdade no placar. O Benfica mandava no jogo e parecia questão de tempo para a virada... Só que ela não veio. O guarda-redes Gottardi parava o ataque 'da Luz' como se fosse uma sombra!

O Marítimo aproveitou a falta de atenção do Benfica e em cruzamento na área, Maurício subiu sozinho, em falha de Éderson, e rematou para fazer o gol que daria a vitória ao Marítimo após 8 partidas(3 anos)sem

vencer os 'Encarnados'.

O próximo compromisso do Benfica no Campeonato Português será contra o segundo colocado e arquirrival Sporting, no Estádio da Luz, no próximo domingo(11).

CAÇA ÀS ÁGUIAS

O Sporting voltou as atenções para a Liga NOS, após ser eliminado precocemente da Champions League. E logo no sábado, os Leões mostraram suas garras e venceram o Vitória de Setúbal, por 2-0.

Com o resultado, o Sporting colou no líder Benfica, com quem vai fazer o clássico da próxima rodada, no Estádio da Luz, domingo(11). O jogo foi marcado pela bela homenagem dos jogadores às vítimas do acidente aéreo com a delegação da Chapecoense, na Colômbia. Wilian Carvalho, aos 7 minutos e Bruno César aos 37, foram os responsáveis pela vitória dos Leões.

CORRENDO POR FORA

O Porto precisou suar a camisa para vencer o Braga no Estádio do Dragão. Mesmo jogando com um atleta a mais que o rival por 60 minutos, a equipa Portista não conseguia abrir o marcador.

Aos 36 minutos, penáti assinalado pelo árbitro e desperdiçado por André Silva. Na volta para a segunda etapa, os Dragões chegaram com ímpeto, mas não conseguiam furar o bloqueio do Braga... Até que aos 94 minutos, Rui Pedro, que tinha saído do Banco de Suplentes, fuzilou o guarda-redes Marafona e comemorou tirando a camiseta, levando assim sua carta amarela.

Com a vitória no último minuto, o Porto continua seguindo Benfica e Sporting de bem perto. Podemos dizer, que agora os Dragões apareceram no retrovisor dos rivais!

BRUNO DE CARVALHO:

“QUEREMOS IR À FINAL DA LIGA EUROPA”

O líder leonino mostrou-se confiante e acredita num percurso europeu de glória.

Na inauguração da academia do Sporting na Grécia, o primeiro dentro da Europa, Bruno de Carvalho, presidente dos leões, mostrou-se ambicioso e garantiu, à Cos-

um resultado que nos permita avançar para a Liga Europa. Queremos ir o mais longe possível, queremos ir à final”, assumiu o líder. No final, Bruno de Carvalho relembrou o último jogo disputado na Liga dos Campeões, diante do Real Madrid. “Foi muito emocionante, sobretudo por conta



mote Tv, que os pupillos de Jorge Jesus irão fazer os possíveis para chegar à final da Liga Europa. “Contra o Légio, queremos

do regresso de Cristiano Ronaldo a casa”, sublinhou.



	P	J	V	E	D	GM	GS
1-Benfica	29	12	9	2	1	27	7
2-Sporting	27	12	8	3	1	23	10
3-FC Porto	25	12	7	4	1	20	5
4-Braga	23	12	7	2	3	21	12
5-V. Guimarães	21	12	6	3	3	21	15
6-Rio Ave	17	12	5	2	5	15	16
7-Marítimo	17	12	5	2	5	8	10
8-Chaves	16	12	3	7	2	11	10
9-Estoril Praia	15	12	4	3	5	11	14
10-Arouca	14	12	4	2	6	9	15
11-Belenenses	14	12	3	5	4	9	13
12-Paços Ferreira	13	12	3	4	5	15	18
13-Boavista	13	12	3	4	5	12	15
14-V. Setúbal	13	12	3	4	5	10	13
15-Moreirense	11	12	3	2	7	11	18
16-Feirense	11	12	3	2	7	10	24
17-Tondela	9	12	2	3	7	9	18
18-Nacional	8	12	2	2	8	10	19

RESULTADOS

02/12	Marítimo 2-1 Benfica
03/12	Rio Ave 3-1 Tondela
	Sporting 2-0 V. Setúbal
	FC Porto 1-0 Braga
04/12	Feirense 0-2 Arouca
	Moreirense 3-1 Nacional
	E. Praia 1-1 Belenenses
	V. Guimarães 1-1 Chaves
05/12	P. Ferreira 2-1 Boavista

PRÓXIMA JORNADA

09/12	V. Setúbal 15:30	Estoril Praia
10/12	Belenenses 6:45	Marítimo
	Chaves 13:15	Moreirense
	Boavista 15:30	Guimarães
11/12	Nacional 11:00	Tondela
	Feirense 11:00	FC Porto
	Benfica 13:00	Sporting
	Braga 15:15	Paços Ferreira
12/12	Arouca 15:00	Rio Ave

	P	J	V	E	D	GM	GS
1-Portimonense	42	17	13	3	1	35	12
2-Desp. Aves	36	17	10	6	1	27	13
3-Cova da Piedade	31	17	9	4	4	21	17
4-Santa Clara	28	17	8	4	5	19	17
5-Penafiel	28	17	8	4	5	18	17
6-Académica	27	17	7	6	4	14	10
7-Benfica B	27	17	7	6	4	19	17
8-Sporting B	24	17	7	3	7	27	28
9-U. Madeira	22	18	5	7	6	14	16
10-Sp. Covilhã	21	17	5	6	6	16	18
11-FC Porto B	21	17	5	6	6	18	20
12-V. Guimarães B	21	17	6	3	8	19	23
13-Vizela	21	16	4	9	3	15	14
14-Famalicão	21	17	5	6	6	20	22
15-Gil Vicente	20	17	4	8	5	11	13
16-Braga B	18	17	3	9	5	20	19
17-Varzim	18	17	4	6	7	19	23
18-Fafe	18	16	4	6	6	19	26
19-Ac. Viseu	15	18	3	6	9	15	23
20-Freamunde	14	17	2	8	7	13	16
21-Leixões	13	17	2	7	8	12	17
22-Olhansen	12	17	3	3	11	22	32

TAÇA DE PORTUGAL | OITAVOS-DE-FINAL

2016/12/13	Académica 10:00	Penafiel
	V. Setúbal 10:00	Sporting
	V. Guimarães 10:00	Vilafranquense
	Braga 10:00	Sp. Covilhã
	Torreense 10:00	Chaves
	Real 10:00	Benfica
	Estoril Praia 10:00	AD Sanjoanense
	Leixões 10:00	Tondela

TAÇA DA LIGA | FASE DE GRUPOS

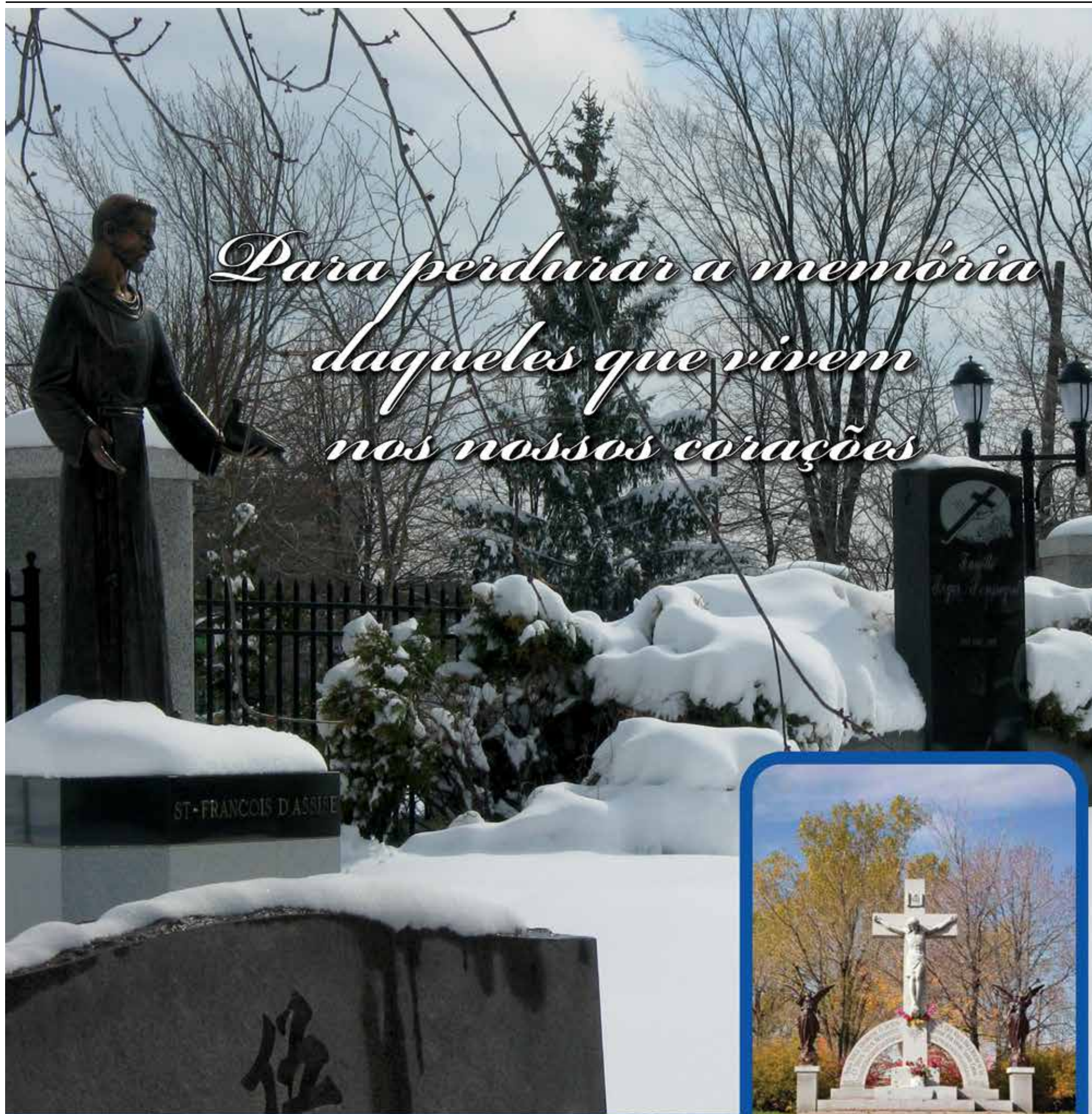
1/12	Grp.B	Feirense 1-2 Moreirense
30/11	Grp.A	Sporting 1-0 Arouca
29/11	Grp.B	FC Porto 0-0 Belenenses
	Grp.A	Varzim 1-0 V. Setúbal

	P	J	V	E	D	GM	GS
1-PALMEIRAS	77	37	23	8	6	60	31
2-FLAMENGO	70	37	20	10	7	52	35
3-SANTOS	68	37	21	5	11	58	35
4-ATLÉTICO MINEIRO	62	37	17	11	9	61	50
5-ATLÉTICO PARANAENSE	56	37	17	5	15	38	32
6-BOTAFOGO	56	37	16	8	13	42	39
7-CORINTHIANS	55	37	15	10	12	46	39
8-GRÊMIO	53	37	14	11	12	41	43
9-CHAPECOENSE	52	37	13	13	11	49	53
10-PONTE PRETA	50	37	14	8	15	46	52
11-SÃO PAULO	49	37	13	10	14	39	36
12-FLUMINENSE	49	37	13	10	14	44	44
13-CRUZEIRO	48	37	13	9	15	45	47
14-CORITIBA	46	37	11	13	13	41	40
15-VITÓRIA	45	37	12	9	16	50	51
16-SPORT	44	37	12	8	17	47	55
17-INTERNACIONAL	42	37	11	9	17	34	40
18-FIGUEIRENSE	37	37	8	13	16	30	48
19-SANTA CRUZ	31	37	8	7	22	45	64
20-AMÉRICA MINEIRO	28	37	7	7	23	23	57

MAJOR LEAGUE SOCCER

FINAL (WEST)	1ª MÃO	2ª MÃO	FINAL
Seattle Sounders-Colorado Rapids	2-1	1-0	3-1
FINAL (EAST)	1ª MÃO	2ª MÃO	
Impact Montréal-Toronto FC	3-2	2-5 (a.p.)	

FINAL | TORONTO FC 2016/12/10 | 20:00 SEATTLE SOUNDERS



LE REPOS
SAINT-FRANÇOIS D'ASSISE

CONCESSIONS DE LOTS
MAUSOLÉES · COLUMBARIUMS · CRÉMATION · INHUMATION

6893, RUE SHERBROOKE EST, MONTRÉAL (QUÉBEC) H1N 1C7

TÉLÉPHONE: 514-255-6444 WWW.RSFA.CA